

Jos. Lapiere

AUTOMOBILE

Vendeur autorisé

Meteor

Mercury

1800, boul. Taschereau

VILLE LEMOYNE

OR 1-5905

PIECES - SERVICE

Le Courrier du Sud

The South Shore Courier

Abias Pepin Limitée

BUICK - PONTIAC - GMC - VAUXHALL

195, ST-CHARLES OR. 4-4924
LONGUEUIL

MATERIAUX
DE CONSTRUCTION

HUILE
CHAUFFAGE

VOL. 12 - No 42

MARDI, LE 30 DECEMBRE 1958

TUESDAY, DECEMBER 30th 1958 MONTREAL

10c

Un cadeau du Nouvel An à la population de Montréal-Sud

Le nouveau circuit d'autobus no 71 en opération depuis le 24 décembre.

Résultat du travail de la Ligue Civique en coopération avec le conseil municipal.

Depuis mercredi le 24 décembre 1958, c'est un fait accompli, Montréal-Sud possède un nouveau circuit d'autobus qui dorénavant desservira les résidents des districts sud-ouest et sud-est de la ville.

Cette décision de la Commission des Transports de Montréal de doter Montréal-Sud d'une nouvelle route d'autobus locale et autonome vient à la suite des représentations sans cesse répétées de la Ligue Civique et grâce au geste vraiment positif posé par Son Honneur le maire S. Charland et son Conseil.

Les requêtes, statistiques et les points essentiels militants en faveur d'un nouveau circuit d'autobus pour Montréal-Sud furent préparés d'une façon logique par le secrétaire de la Ligue Civique, M. C. Richer, en étroite coopération avec les directeurs de la Ligue. Tout ce travail aurait été inutile si l'administration municipale n'avait pas pris la décision de mettre tout en branle pour rencontrer et présenter aux membres de la Commission des Transports de Montréal les demandes de la Ligue, consécutivement les demandes des citoyens.

L'INAUGURATION DU SERVICE A ETE MOMENTANEMENT RETARDEE

Le service inauguré le 24 décembre dernier aurait dû normalement commencer au début de décembre. Une injonction accordée par un juge de la Cour Supérieure empêcha la Commission de donner suite à sa première décision. Le 22 décembre l'injonction était levée et la Commission était autorisée à desservir Montréal-Sud comme la population le lui avait demandé. Le 24 décembre 1958 à 5 h. 30 du matin, le circuit 71 commençait son service. (Dans une autre page de ce journal nos lecteurs trouveront des détails complets sur le parcours de la nouvelle route 71).

LE PUBLIC VOYAGEUR EXPRIME SA SATISFACTION

Une rapide enquête faite auprès des citoyens de Montréal

voyageur, notamment chez les résidents des districts sud-est et sud-ouest de la ville. Les marchands de la rue Ste-Hélène sont d'accord pour dire que la nouvelle route amènera une plus forte clientèle au commerce local.

De part et d'autre c'est une

amélioration fortement appréciée. Le public voyageur en général se montre très satisfait de la décision de la Commission des Transports, et le même public voyageur ne doute pas que très bientôt la route 71 se rende à Montréal surtout aux heures d'affluence.

L'OPINION DE CEUX QUI ONT TRAVAILLE POUR LA CAUSE

Chez les directeurs de la Ligue Civique on ne se cache pas pour dire que le résultat obtenu est satisfaisant, car les difficultés à surmonter étaient énormes. La Ligue compte bien ne pas s'arrêter en si bon chemin, il y avait beaucoup à faire mais il reste beaucoup à faire. Le secrétaire de la Ligue, M. E. Richer, qui fut l'âme dirigeante de ce mouvement de l'amélioration du système de transport pour Montréal-Sud, a bien voulu nous donner son opinion dans les termes suivants:

"Personnellement et comme directeur de la Ligue Civique, je me réjouis de la décision de la Commission des Transports de Montréal à l'effet de doter Montréal-Sud d'un circuit local et autonome. Depuis de nombreuses années et plus spécialement depuis la fondation de la Ligue il y a deux ans, j'ai toujours été l'un de ceux qui réclamaient que quelque chose soit fait. Je ne tire aucun titre de gloire du résultat que nous venons d'avoir. La Ligue a travaillé d'une façon méthodique et notre Conseil municipal, le maire Charland en tête, n'a pas manqué de coopérer avec nous. Aujourd'hui tout en étant fier du résultat nous devons dire que nous avons encore à se mettre à la tâche pour continuer le travail si bien commencé. Avec le support de la population, il nous sera facile d'envisager l'avenir avec confiance."

La voie est du pont Victoria ne sera fermée que pour dix semaines au lieu de 5 mois

La voie est du pont Victoria ne sera fermée à la circulation routière en mai prochain que pour environ dix semaines. On avait d'abord pensé qu'il faudrait le double de cette période. C'est ce qu'a annoncé M. S.F. Dingle, vice-président directeur du Canadien National.

C'est pour effectuer divers travaux découlant de l'aménagement de la Voie maritime du St-Laurent qu'il faudra fermer cette voie de circulation. Deux équipes d'ouvriers se relayeront à la tâche pour réduire la durée des travaux. Sans cette mesure, il aurait fallu fermer cette voie routière pendant quatre ou cinq mois.

On projette d'utiliser deux équipes par jour durant la semaine et une équipe seulement le samedi. Les travaux ne commenceront qu'en mai parce que l'emploi de deux équipes n'est possible qu'en été alors qu'il fait clair durant seize heures environ.

M. Dingle a dit que la voie ouest ne donnera lieu aux travaux correspondants qu'à compter du mois d'avril 1960. Elle sera terminée pour une période passablement plus longue que dans le cas de la voie est.

M. Dingle a annoncé que durant les travaux, la circulation se fera en sens unique sur le pont de 7h. à 9h. le matin et de 4h. à 6h. l'après-midi. Le matin, la circulation se fera en direction de Montréal et, le soir, vers St-Lambert. Ce système a été adopté à la demande de la municipalité de St-Lambert.

On a proposé en certains lieux l'érection d'un pont temporaire Bailey pour faciliter la circulation durant les travaux. M. Dingle a dit que cette solution était économiquement inacc-

ceptable, qu'elle nuirait gravement à la bonne marche des travaux sur la structure du pont Victoria proprement dite et qu'elle créerait plutôt de nouveaux embouteillages. On ne pourrait construire les piliers d'un tel pont qu'en été ou en automne; de plus, il faudrait leur donner la même solidité que les piliers du pont permanent pour résister à la poussée de la glace, a-t-il ajouté.

M. Dingle a déclaré qu'il serait impossible d'instituer un service pour la population de la rive sud durant les travaux car l'unique voie ferroviaire qui sera

utilisée sur le pont durant la plus grande partie de cette période ne pourra se prêter au passage de trains supplémentaires.

Afin que les véhicules en panne n'interrompent pas la circulation, un employé disposant d'une jeep sera posté à chaque extrémité du pont. Une série d'appareils de téléphone permettra de communiquer d'un bout à l'autre du pont.

Il importe de signaler, a dit M. Dingle, que la circulation routière ne sera interrompue sur le pont Victoria que le minimum de temps nécessaire au parachèvement des travaux.

Mgr G.-M. Coderre annonce une Mission diocésaine

MESSAGE DU NOUVEL AN DE SON EXCELLENCE

Bien chers diocésains, A l'occasion du 25ième an-



Mgr G.-M. CODERRE

ni-versaire de fondation de notre diocèse, il convient que tous nous arrêtons un peu pour refaire nos forces spirituelles et nous retremper au contact des vérités de la foi.

Notre diocèse traverse actuellement une ère de transformations profondes, transformations hélas qui ne contribuent pas à reprocher les fidèles de l'Eglise. Aussi clercs et laïcs doivent-ils s'unir pour rendre l'Eglise présente dans tous les milieux de vie.

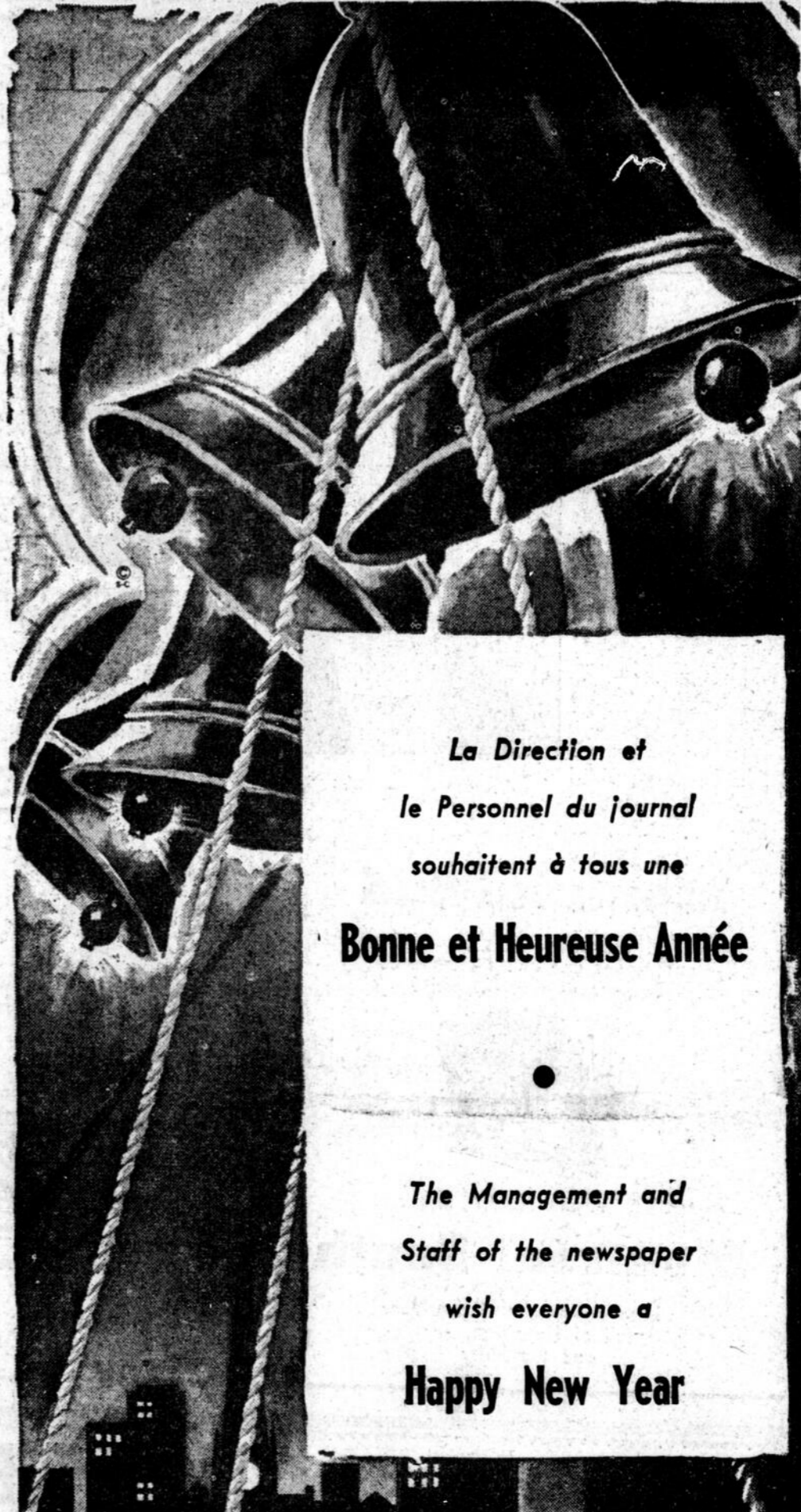
Acette fin, Nous avons décidé d'organiser une Mission durant laquelle des prédicateurs spéciaux vous enseigneront vos devoirs personnels de chrétiens et vos obligations d'apôtres. Tous vous devez tra-

vailer à rendre plus facile la pratique de la vie chrétienne dans la famille, la paroisse et le diocèse.

Nous souhaitons ardemment que vous vous ferez un devoir d'assister fidèlement à cette prédication capable d'ouvrir vos esprits à la vérité et vos cœurs à la grâce. Que Marie, notre Mère, obtienne de l'Esprit-Saint la réalisation de ce vœu qui vous apportera en l'année 1959 la paix et la joie véritables.

A tous Notre bénédiction paternelle.

Gérard-Marie Coderre, Evêque de St-Jean, Qué.



La Direction et le Personnel du journal souhaitent à tous une Bonne et Heureuse Année

The Management and Staff of the newspaper wish everyone a Happy New Year

Victoria Bridge To Be Closed Half The Time Originally Estimated

MONTREAL — The downstream roadway on Victoria Bridge will be closed to vehicular traffic for approximately ten weeks — about half the time originally estimated — starting next May, it was announced today by S.F. Dingle, vice-president, Operation, for Canadian National Railways.

The closing is required to permit construction work necessitated by the St. Lawrence Seaway project.

Mr. Dingle said a double shift of workers would be employed on the bridge construction to reduce the length of time the roadway will be out of service. Originally it had been estimated the highway would be closed for four or five months.

Mr. Dingle said it is planned to work two shifts a day on weekdays and one shift daily on Saturdays. Construction will be delayed until May, he said, since operation of two shifts can only be carried out during the summer months when there are 18 hours of daylight each day.

Work on the upstream roadway will not begin until about April 1960, Mr. Dingle said, and this highway will be closed for a substantially longer period than the downstream roadway.

At the same time, Mr. Dingle announced that during the construction periods one-way traffic will be operated on the bridge between the hours of 7 and 9 a.m. and 4 and 6 p.m. The earlier hours would be reserved for Montreal-bound traffic and the evening hours for St. Lambert-bound traffic. The one-way traffic scheme is being adopted at the request of the City of St. Lambert.

Mr. Dingle said the suggested erection of a temporary Bailey bridge to handle the traffic during the construction period was not economically feasible and would seriously interfere with the work on the permanent bridge structure and create further highway delays. Supports for a Bailey bridge would have to be erected during the summer or autumn and would have to be the same strength as the piers in the permanent bridge to withstand the winter ice, he declared.

(Suite à la page 15)



M. PIERRE SEVIGNY, député du comté de Longueuil à la Chambre des Communes, est heureux de souhaiter pour la première fois à la population de son comté, PROSPERITE TRAVAIL et JOIE pour l'année 1959. Voici ses vœux:

"Il m'est très agréable d'offrir à toute la population du comté de Longueuil mes vœux de bonheur et de prospérité pour l'année 1959. La nouvelle année vous apportera, j'en suis sûr, de nouvelles joies et de nouveaux espoirs. Elle sera marquée par l'inauguration de la nouvelle voie maritime, une réalisation qui apportera un développement sans précédent pour toute la région métropolitaine et particulièrement le comté de Longueuil. J'ose croire que l'année 1959, grâce aux efforts de votre gouvernement, verra moins de chômage dans ma circonscription. Les améliorations que nous avons apportées au pont Jacques-Cartier, celles que nous nous efforcerons de réaliser en bardure du fleuve et les travaux qui s'exécuteront en 1959, contribueront sans aucun doute à diminuer le chômage. Puisse-vous donc tous connaître en 1959 une année de joie, de travail et de prospérité."



M. Robert THEBERGE

"En tant que représentant du comté de Chambly à l'Assemblée Législative, il me fait plaisir de souhaiter à tous, à l'occasion de la Nouvelle Année, beaucoup de bonheur et de prospérité.

Nous vivons tous dans une fort belle région appelée à connaître un avenir aussi glorieux que son passé. Puisse-vois tous participer à la prospérité qu'elle connaîtra et connaître dans vos foyers les saines joies familiales.



STEINBERG'S CHEZ LES ENFANTS DE LA MAISON FAMILIALE. — Le gérant d'un des trois magasins locaux de Steinberg's Ltd., M. Jean-Paul Quimet s'est rendu mardi dernier à la maison familiale St-Joseph à Jacques-Cartier faire la remise des cadeaux que sa maison remet an-

nuellement aux enfants "oubliés". Il est de tradition chez Steinberg's de faire une distribution de cadeaux à l'occasion de Noël, dans les institutions où sont situés des succursales de leur importante chaîne. Ceci est leur contribution aux organisations de charité de la province. (Photo: Le Courrier du Sud, par A. A. MacNair)

30

30

30



Meilleurs Voeux
à tous nos clients
et amis

BEST WISHES
to all our customers
and friends

**LA FORGE
LONGUEUIL**

Gérard Guérette, prop.
54a, Ste-Elizabeth,
LONGUEUIL
OR. 7-4212

L'ADOPTION

Une ébauche d'enfant

... Donc, c'était le 24 décembre, vers les onze heures du soir. La Crèche était à ce moment tout en noir, et le firmament tout en étoiles. J'allais m'allonger sur un sofa en attendant minuit, lorsqu'il me sembla voir, par ma fenêtre, descendre, tout lumineux, tout resplendissant, un véritable petit astre. Je le suivis des yeux. L'orbe vint s'arrêter devant le quartier des enfants. Une... comment dirais-je? une flamme, oui, légère et du tissu même des aurores boréales s'en détacha, pour pénétrer dans le bâtiment.

Intrigué, je ne fis ni une ni deux, je partis à l'enquête.



l'air d'attendre le passager. J'entraî. Tout était silence dans les dortoirs gris et blancs. Tout était nuit. Je montai à l'étage des nouveau-nés. J'y rejoignis la merveille. Quel spectacle! Jamais je ne pourrai l'oublier.

Il y avait là, dans un moine, le benjamin de la grande famille, arrivé de peu, fraîchement baptisé, de la distinction plein sa mignonne figure, et comme heureux déjà d'être chrétien. A côté, comment vous décrire cet être rare? à côté, penché affectueusement, comme pour causer, une phosphorescence, une ébauche d'enfant, j'allais dire une âme.

—En bonne vérité, m'écriai-je, que se passe-t-il ici?

O surprise! De sa lueur même une voix jaillit: —C'est Noël. Je viens des limbes. Celui-ci est mon petit frère. Nous avons même père et même mère. Plus heureux que moi, il a pu recevoir le saint baptême et j'ai demandé de venir le féliciter.

Le petit frère, illuminé du voisinage, ouvre les yeux et sourit pour accueillir le compliment. —Mais vous, fis-je, enfant, qui vous a dit?... —Oh! vous savez, là-bas, dans notre séjour, on nous révèle beaucoup de ce qui nous concerne. On répond à nos questions. La première que je posai fut: Pourquoi moi ici et non au ciel de la gloire? Et j'appris que mon père et ma mère, d'accord avec une tierce personne que je ne connais point, m'ont tué avant que j'aie vu le jour. Il paraît que c'est un grand crime dans l'Eglise...

—Je pense bien: Canon 2350! Excommunication réservée à l'évêque pour tous ceux qui participent activement au forfait. —Pauvres parents! Ah! je ne leur en veux pas. Ils me font pitié, à cause de leurs terribles

Tribune libre Germain Bertrand proteste auprès d'un journal local

Voici la copie d'une lettre que Germain Bertrand adressait à La Voix de Jacques-Cartier, récemment, pour faire une importante mise au point relative à une lettre publiée dans ce journal. Cette lettre a été créée beaucoup de confusion dans les esprits, parce que sa signature a laissé croire que le commissaire Germain Bertrand prenait Le Courrier du Sud à partie. Voici cette lettre.

—Monsieur, Dans votre édition du 11 décembre dernier, vous faisiez paraître, en page huit, une lettre intitulée: "Le Courrier du Sud est-il si...?", lettre qui était

responsabilité. Moi, je n'en ai point. Depuis le premier instant de mon existence, je me laisse faire. Quant à mon sort, il ne m'attriste point; je suis entre les mains du Tout-Puissant. Mon bonheur n'a point la qualité de celui des baptisés. A eux n'est-ce pas, il ne suffirait point; c'est du surnaturel qu'il leur faut; mais à moi, qui n'ai connu que la vie naturelle, le bonheur naturel suffit. Et même croiriez-vous que nous nous réjouissons de contribuer par notre sort à manifester l'infinie justice et l'infinie sagesse du Maître de la vie et de la mort?

—Mais cette rencontre imprévue, est-ce un secret? —Non! publiez-la à votre gré. Si vous rencontrez maman, si vous pouvez atteindre papa, donnez-leur de mes nouvelles. Et dites-leur surtout d'apaiser la colère divine. C'est un courroux qui ne se mesure pas. Dieu est la vie, le principe de la vie, le maître de la vie; eux ont usurpé son rôle. Loin d'être des collaborateurs, ils sont des destructeurs de vie. Il n'y a que Jésus-Christ pour plaider en leur faveur et obtenir miséricorde...

—Il n'y a que Jésus, c'est vrai, prononce un ravissant poupon dressé tout à coup à l'opposé de l'enfant des limbes. Jésus de Bethléem est là. —Oui, continue-t-il, pour réparer les fautes contre la vie, j'ai voulu de votre vie terrestre; et pour réparer les meurtres des humains, j'ai voulu de la mort et des bourreaux. Malheur à ceux qui ne viendront point méditer cet avantage au pied de la croix, au Vendredi Saint! Malheur aux coupables pourvoyeurs de limbes! Il vaudrait mieux pour eux qu'ils fussent morts sans baptême, comme cet innocent... V. GERMAIN, ptrs. (Les Chroniques de la Crèche).

signée G.-E. BERTRAND et qui ne donnait pas l'adresse du signataire.

Je ne sais s'il existe un G.-E. Bertrand dans Jacques-Cartier, mais ce que je sais, c'est que le fait de faire paraître une lettre sans mention d'adresse, a fait croire à plusieurs de mes amis que j'avais changé d'opinions politiques, soit sur votre journal, La Voix de Jacques-Cartier, soit sur Le Courrier du Sud; il n'en est pas question du tout.

Je ne sais si cette omission d'adresse a été faite sciemment, ceci dans le but de jeter le désarroi parmi mes nombreux amis, ainsi que dans celui de faire croire ce qui n'était pas.

Aussi, je vous demande de faire paraître cette lettre dans votre prochaine édition, avec la rectification suivante: "Je ne (Suite à la page 15)

Devenez en six semaines un homme nouveau
Ne soyez plus l'ombre de vous-même, cessez d'être la moitié d'un homme.
• SOYEZ MUSCLE • EN SANTE
Voyez le
STUDIO LORENZO DeFOY
1339, Brébeuf V. J.-C. OR. 7-3873
STUDIO OUVERT DE 1 H. à 10 H. P.M.
DU LUNDI AU VENDREDI
Cours de culture physique complet avec halteres
Attention particulière à tous



Sylva CHARLAND

MAIRE - MAYOR

M. SYLVA CHARLAND, maire de

Montréal-Sud

souhaite à tous ses concitoyens une année remplie de Bonheur, Joie et Prospérité



Mr. SYLVA CHARLAND, mayor of

Montréal South

wishes everyone a Happy Year full of Happiness, Joy and Prosperity



Happy New Year!

TO ALL OUR CUSTOMERS
BONNE ANNEE
à tous nos clients
TAXI ROBERT
ENR.
Robert Meunier, prop.
2203, Chemin Chambly
V. J.-C. OR. 4-8784

M. GASTON LEDOUX, président des
Ameublements G. LEROUX Limitée
et fondateur du
"CLUB 1000"
remercie sa clientèle de la Rive-Sud et leur souhaite une **BONNE ANNEE**

Ameublements G. Leroux
4 MAGASINS POUR VOUS SERVIR

2548, Bélanger MONTREAL RA. 2-3551
1257, Laurier MONTREAL LA. 1-8093

M. Philippe CHARLAND
vous remercie sincèrement et souhaite à tous une
Bonne et Heureuse Année!
★
Philippe Charland
PRELARTS
785, Ste-Hélène Mtl-Sud
OR. 4-7446

HAPPY NEW YEAR

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Sincères remerciements pour l'encouragement que vous nous avez apporté. Many thanks for your appreciated patronage

RENE DESMARTEAU
Contracteur — General — Contractor
158 GRANT Longueuil OR. 4-0841

VENEZ ECONOMISER AU "Marché International"

Marché No 1	Marché No 2	Marché No 3	Marché No 4
2 lbs tranchées de porc (Sliced Pork)	3 lbs Rôti de boeuf (ou 4 lbs Rôti de porc)	4 lbs rôti de boeuf (ou 4 lbs Rôti de porc)	4 lbs de rôti de boeuf
2 lbs chops de veau (Veal)	2 poulets à rôti de 2 lbs chacun (Roasting chickens 3 lbs each) ou 4 lbs de Rouleau de Veau	3 lbs de rôti de veau désossé (Roast Veal) ou Poulet dépecé (or chicken)	4 lbs de rôti de veau
2 lbs de steak haché (minced)	3 lbs de steak tendre (minced steak)	3 lbs de steak tendre (steak)	3 lbs de rôti de porc
2 lbs de steak délicat (cube)	2 lbs de saucisses fraîches (sausage)	3 lbs de steak haché (minced steak)	3 lbs de poulet dépecé
2 lbs saucisses fraîches (sausage)		3 lbs de saucisses au boeuf	3 lbs de steak tendre
\$5.69	\$6.49	\$6.99	\$9.99

JAMBON

Epaule de jambon	lb 35c
Fesse complète	49c
FESSE DE JAMBON	LB 59c
TOUT CUIT — PRET A MANGER	
BOEUF DE L'OUEST SEULEMENT	
EPAULE 12 à 15 lbs	45¢
ROTI HAUT COTE 8 A 10 LBS	49¢
FILET DE BOEUF complète 5-6 lbs	69¢
ROTI DE RONDE DESOSSE 8 A 10 LBS	69¢
ROTI DE POINTE	69¢
STEAK TRES TENDRE Délicat	79¢
CROUPE DE BOEUF Env. 12 lb. SPECIAL	59¢
SAUCISSE DE BOEUF	3 lb 1.00
HOT-DOG	3 lb 1.00

PATE A VIANDE 3 POUR DOUZ.	TOURTIERES 3 LBS 1.00
29¢ \$1.10	
PORC FRAIS	
EPAULE complète	32¢
LONGE complète	45¢
FESSE complète	49¢
FLANC	39¢
TETE	8½¢
PATTES	6 lbs \$1.00

AGNEAU DU PRINTEMPS
(SPRING LAMB)
DEVANT 35c FRONT
FESSE 65c LEG
COTELETTES 69c CHOPS

VIANDES à tourtières
•
PORC HACHE 3 LBS \$1.35
STEAK HACHE 3 LBS \$1.15
BOEUF HACHE 4 LBS \$1.00

VEAU DE LAIT
DEVANT **32¢**
FESSE **59¢**
ROULE DE VEAU **59¢**

TOUTES NOS DINDES SONT VIDEES

DINDES
Grade C Toutes pesanteurs **45¢** PRETS A CUIRE
Grade "A" 18 lb et plus Vidées, prêtes à cuire **45¢**
Grade "A" 10 à 15 lb lb **55¢**
Grade "A" Environ 4 lb lb **25¢**

POULES
CUISSES et POITRINES DE POULET lb **59¢**
LIEVRES le couple **1.50**
OIES et CANARDS lb **49¢**

Marché INTERNATIONAL Meat Market
2010 ONTARIO EST VIANDES - PROVISIONS — BUTCHER - GROCER
LA 4-1108 — ou 09 ou 00

Livraison tous les jours à 4 p.m. Jeudi, 1 P.M. et 4 P.M. Vendredi et samedi continuellement. Commandes par téléphone avant 3 p.m. le jour même, après 3 p.m., le lendemain.

Daily delivery on South Shore at 4 p.m. Thursday 1 p.m. and 4 p.m. Friday and Saturday Continuous. Phone orders before 3 o'clock will be delivered same day. After 3 p.m., the next day.

We give "GOLDSTAR" STAMPS

NOUS DONNONS LES TIMBRES GOLD STAR COMMANDES PAR TELEPHONE
Conservez vos factures lorsque vous commandez par téléphone. Nous vous les échangeons au magasin.

Ecoutez **CHRS** RADIO RIVE SUD SUR VOTRE CADRAN 1090

Le Courrier du Sud

Avez vous aidé la famille pauvre qui attendait votre aide pour mieux célébrer la Noël ? Il est encore temps de faire cette bonne action. La ferez-vous ?



LE TEMPS DES FETES est pour les petits une période de réjouissances longuement attendue. Ici, frèrot et soeurlette s'amusez ferme durant la soirée qui a suivi le souper de famille.



Paul PRATT

A titre de maire de la cité de Longueuil, je souhaite à tous les citoyens de Longueuil, à la veille du Nouvel An, une année toute pleine de bonheur, de fraternité et de prospérité.

Travaillons tous, en étroite collaboration, à la réalisation d'une vie civique agréable et bienfaisante. Longueuil connaîtra en 1959 de nouveaux développements. Puisse tous les citoyens participer à la prospérité générale et continuer à faire de leur cité le bijou de la Rive-Sud.

Nous nous efforcerons, mes collègues et moi-même, de travailler au bien-être commun et de faire de notre ville une municipalité où il fait bon vivre.



Lucien HOUDE

Population de St-Lambert, voici venir une année qui marquera une nouvelle étape dans notre vie municipale. A titre de maire, je vous offre mes plus sincères vœux de bonheur et de prospérité au seul de la nouvelle année. Mes collègues et moi-même avons l'intention de continuer à prendre vos intérêts en toutes choses. Avec l'inauguration de la voie maritime et le réaménagement du pont Victoria, l'année 1959 nous apportera une nouvelle ère de prospérité. Nous nous emploierons également à réaliser cette année si possible, le parc d'amusement et de récréation que nous projetons d'aménager en bordure de la voie maritime de concert avec les autorités fédérales. Puisse la nouvelle année apporter à tous les citoyens de St-Lambert joie et bonne fortune.



Sylva CHARLAND

Il m'est très agréable d'avoir à vous faire mes souhaits de bonheur et de prospérité à l'occasion de la nouvelle année, à titre de maire de Montréal-Sud. A vous tous, citoyens de cette belle et dynamique municipalité, je souhaite de connaître en 1959 la réalisation de vos plus chers désirs. Puisse vos familles vivre dans l'abondance! Votre municipalité est appelée à déterminer sa destinée en 1959. Divers projets sont actuellement à l'étude ou proposés à vos dirigeants. Mes collègues et moi-même tâcherons de vous servir le mieux possible, cherchant en toutes choses ce qui convient le mieux à la prospérité commune. Nous vous remercions de votre support passé et escomptons que vous nous aiderez encore de vos conseils et de votre action.



Lawrence GALETTI

A titre de maire de Greenfield Park, j'offre à tous les citoyens de cette municipalité progressive mes plus sincères vœux de bonheur et de prospérité. Votre municipalité va continuellement de l'avant, et l'avenir lui réserve de belles choses. Je vous remercie de tout le support que vous m'avez accordé dans le passé, et j'ose croire que vous continuerez à nous épauler, les conseillers et moi-même, dans le travail que nous accomplissons pour le bien-être de notre population. Puisse vous tous réaliser en 1959 les projets qui vous tiennent le plus à coeur.

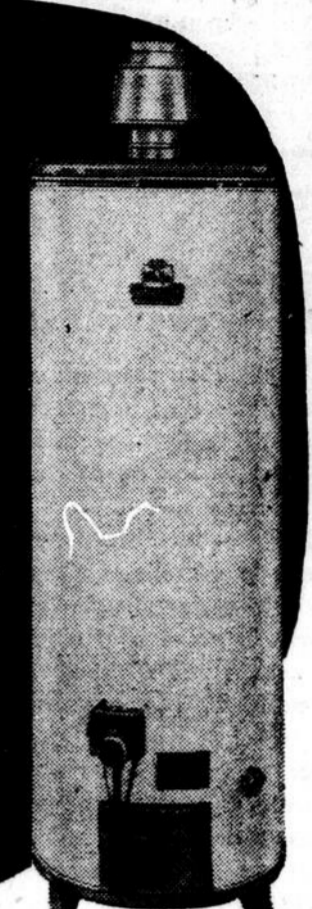
L'abondance des secours décollant de la main de l'Etat nourricier peut rapidement gâter leur récipiendaire, faire de leur homme un mécontent systématique. L'Angleterre donne l'exemple du gaspillage auquel la sécurité sociale peut soumettre le capital humain. Dolard Brooker, de Tredeger, père de treize enfants, a trouvé qu'il retire plus de chômage que du travail. De fait, les allocations de l'Etat au sans-travail dépassent de plusieurs livres sterling le salaire de l'ouvrier travaillant plein temps.

Conseils du Chef Charron en marge de la sécurité routière

"Il semble incroyable qu'au cours de ces accidents de la circulation soit un piéton, mais les statistiques sont là pour le prouver," déclarait le Directeur de Police Paul Charon en rappelant à ses concitoyens que la menace des accidents de la route du temps

(Suite à la page 15)

Ce chauffe-eau durera autant que votre maison



- Isolation Fibreglass très épaisse
- Thermostat hypersensible... très précis
- Éléments de chauffe immergés, rapides
- Surface anti-craquelures
- Réserve constante d'eau chaude aussi pure que l'eau de source
- ECRAN DE FLAMME... rapidité de chauffe
- CHAMBRE CHAUDE SEPARÉE... économie

Le gaz Chevalier n'est pas toxique il donne plus de chaleur plus vite et plus économiquement

Chevalier
GAZ PROPANE INC.

918, rue Victoria Montréal-Sud OR. 7-2871 SAINT-JEAN : 142 Montée St-Luc (Autrefois ARMAND REMILLARD) Tél.: FI. 8-3888 Succursale à Laprairie 36 rue Ste-Marie OL. 9-1914

MEDICINS de GARDE

EMERGENCY CALLS for DOCTOR

- ST-LAMBERT - MACKAYVILLE VILLE LEMOYNE :
- Dr J. Beaupré — OR. 1-1381
- CITE JACQUES-CARTIER :
- Dr R. Lemarre — OR. 4-8215
- LONGUEUIL — MONTREAL-SUD
- Dr E. Letellier — OR. 4-6755



On oublie les forêts. Les autorités fédérales et provinciales ont contribué sensiblement, et avec raison, au développement de l'agriculture, des mines et des pêcheries. Mais les forêts sont loin d'avoir été l'objet de la même sollicitude, bien qu'une seule industrie forestière, celle des pâtes et papiers, produise chaque année une plus grande richesse pour le Canada que toutes les récoltes de céréales et toute la production minière, y compris celle du charbon, de l'or et de l'amiant.

Facteur économique. Au moins un million de Canadiens dépendent en tout ou en partie, de l'industrie des pâtes et papiers pour gagner leur vie.



Bonne Année à tous nos clients et amis

Happy New Year

to all our customers and friends

Sincères remerciements pour le précieux encouragement apporté

Many thanks for the kindly patronage you gave us during this passing year.

Voyez-nous pour vos pneus • See us for your tires



670-15 Rég. 27.50 SPECIAL 22.95

750-14 Rég. 535.45 SPECIAL 28.95

DISPONIBLE DANS TOUTES LES GRANDES

Georges Service Station

GEORGES TOUTEN, prop. 210 OUEST, ST-CHARLES LONGUEUIL OR 4-8410

Mortgage Loan

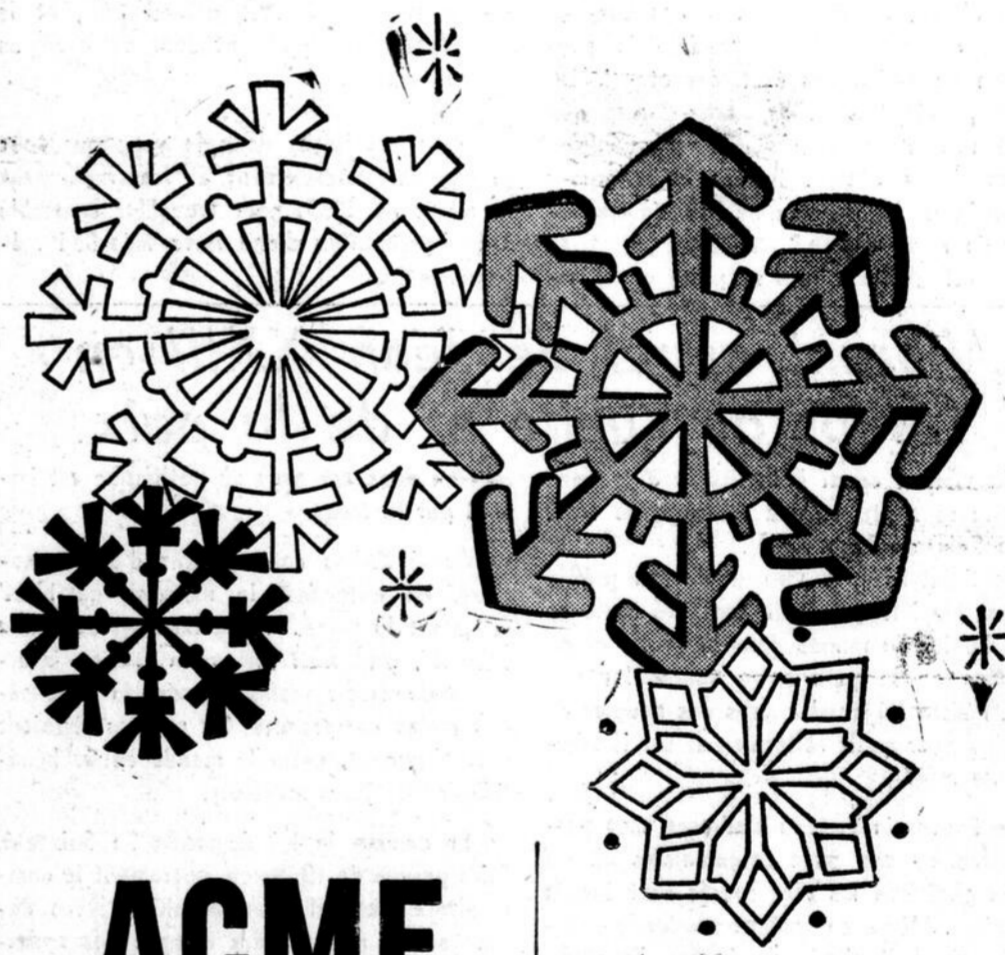


YOUR DARK CLOUD HAS A SILVER LINING!

When things look dark, there's a bright side to the picture. Come in and talk over your money problems with us... we can arrange a low-cost loan for your convenience.

THE SOUTHERN CREDIT Corporation

89, St. Charles West OR 4-6217



ACME

PLUMBING & HEATING MATERIALS LTD.

1095 WASHINGTON, MONTREAL - SUD, OR 4-6236

Bonne Année A TOUS!

Happy New Year TO ALL!

VENTE \$1.00



CLEARANCE SALE

VALUES UP TO \$5.95 VALEUR JUSQU'A

TO CLEAR AT \$1.00 OR LESS POUR ECOULER OU MOINS

NESTER'S LTD

63 ouest ST-CHARLES WEST LONGUEUIL

HEBDOMADAIRE BILINGUE
BILINGUAL WEEKLY NEWSPAPER
Édité par : Le Cie de Publication et d'Imprimerie
de la Rive Sud Ltée
89 ouest, rue St-Charles Longueuil OR. 4-6251



Abonnement annuel \$3.00

18,500 COPIES

Autorisé comme envoi postal de seconde classe par le Ministère des Postes, Ottawa.

Authorised as second class mail by Post Office Dept. Ottawa.



EDITORIAL

1959, l'année du ralliement

L'année 1959 comptera sans aucun doute parmi les plus importantes du développement de la Rive-Sud. Elle constituera en quelque sorte une année clé. Et ceci à plus d'un point de vue.

Ce qui saute d'abord aux yeux, c'est le fait que la nouvelle voie maritime sera ouverte à la navigation. Cette réussite du génie humain prend pour ainsi dire naissance chez nous. Notre région est à la tête de la voie maritime. Et lorsque la Reine d'Angleterre viendra l'inaugurer solennellement l'été prochain, nous verrons accourir chez nous de nombreuses personnalités du Canada et du monde entier. La Rive-Sud sera le théâtre de grandioses cérémonies, pourvu que nos chefs ne se laissent pas domer le pion par des personnes influentes qui essaient présentement d'obtenir les cérémonies d'inauguration pour Cornwall.

Cette voie maritime ouvrira de nouvelles perspectives dans notre histoire. Et c'est particulièrement la Rive-Sud, n'en doutons pas, qui bénéficiera de l'apport énorme de capitaux, d'industries, de population, de commerce et de services de tous genres qu'elle suscitera. Sommes-nous préparés à retirer tout le bénéfice possible de cette nouvelle source de richesse et de prospérité? Allons-nous pouvoir absorber cet afflux soudain de façon ordonnée? Verra-t-on surgir chez nous des chefs et des hommes publics assez énergiques et éclairés pour prendre en mains nos destinées et orienter notre développement de telle sorte que soient respectées les règles de l'urbanisme et les droits acquis. Saurons-nous tracer nous-mêmes le programme de développement de notre région?

Il faut d'autant plus se poser ces ques-

tions qu'il est possible qu'en 1959 nous soyons pratiquement forcés d'adhérer à un organisme de gouvernement métropolitain pensé et organisé par des gens qui n'habitent pas notre région. Nous savons tous qu'un comité de la cité de Montréal vient de rendre public un rapport dans lequel on recommande la formation d'un gouvernement métropolitain à plusieurs niveaux, au sein duquel nous serions englobés. Un tel régime convient-il aux particuliers de notre région, aux aspirations de nos populations, au désir d'autonomie de plusieurs municipalités, à la volonté d'auto-détermination de la plupart d'entre elles? Il est extrêmement important qu'on se mette à la tâche tout de suite. Il est peut-être désirable que nos municipalités fassent partie d'un organisme métropolitain, mais une telle formule, si tant est qu'elle puisse nous satisfaire, ce qui est loin d'être prouvé, ne sera viable que lorsque nos municipalités auront formé elles-mêmes un organisme que nous qualifierions de sous-métropolitain, afin d'obtenir le respect de nos droits et de la volonté populaire. C'est un sujet sur lequel, d'ailleurs, il faudra revenir.

En somme, l'année 1959 devrait être l'année du ralliement des municipalités et des populations de la Rive-Sud, l'année d'une prise de conscience commune devant l'énorme tâche qui nous attend tous, et le formidable développement dont notre région sera le centre.

Nous exprimons donc le vœu que tous se donnent cordialement et fraternellement la main, en 1959, pour travailler ensemble à la constitution d'une forte Rive-Sud métropolitaine.

Vibrant appel de Jean XXIII en faveur de l'unité et de la paix

Un vibrant appel à l'unité et à la paix, voilà le sens profond du message de Noël de Sa Sainteté Jean XXIII.

Le Saint-Père, à l'instar de son prédécesseur Pie XII qui avait consacré toute sa vie à l'unité du monde dans le Christ et au maintien de la paix entre toutes les nations, insiste lui aussi auprès des peuples de l'univers pour qu'ils réfléchissent sur le message de Noël.

Le Souverain Pontife s'adresse tout particulièrement aux pays communistes où les idéaux chrétiens les plus sacrés sont broyés et étouffés. Même en voulant garder la courtoisie quand il s'agit de juger, d'excuser, d'exprimer sa compassion pour la grave situation athée et matérialiste à laquelle certaines nations sont soumises et sous le poids de laquelle elles gémissent, dit-il, l'esclavage pour les individus et pour les masses; l'esclavage de la pensée et celui de l'action, ne peut être nié.

On ne saurait en effet ignorer ce fait indiscutable de la persécution de l'Eglise et de ses fidèles, de la lutte livrée contre la liberté de pensée, d'action, de parole et de

religion dans ces pays où l'athéisme est imposé par la force.

Or si là-bas comme dans d'autres nations, on entendait le message de Noël "Paix sur la terre... aux hommes de bonne volonté", tout irait mieux, la tension internationale serait moins grande, la paix serait moins compromise, les peuples vivraient plus librement, enfin le monde entier bénéficierait de jours meilleurs.

Et comme le lui demande Sa Sainteté, faire preuve de vigilance, autrement le communisme mondial nous envahira. Nous devons savoir nous rendre compte des embûches de tous ceux qui sont les ennemis de Dieu, affirme Jean XXIII.

Il ne doit pourtant y avoir rien de militaire ou de violent dans nos attitudes d'hommes de foi. Veillons simplement dans la nuit qui s'épaissit et, si nous avons à être fermes dans nos intentions chrétiennes, tout comme la tour de Babel, les bastions du communisme mondial s'écrouleront.

Il en est ainsi, selon le Saint-Père, des obstacles à l'unité de l'Eglise et du monde

chrétien. Sa division actuelle réduit ses forces et le rend moins apte à lutter contre son ennemi irréductible: l'athéisme communiste. Or l'unité de l'Eglise catholique, orientée directement et par vocation divine vers les intérêts d'ordre spirituel, lui permet de se tourner vers la réconciliation des différentes races et nations, également résolues à former une société marquée par les lois de la justice et de la fraternité.

Cette unité est possible et réalisable, si on oublie en la cherchant la matérialisme dont elle est trop souvent empreinte. "Un seul troupeau et un seul pasteur" voilà la volonté de Dieu, dit le Saint-Père, et nous nous devons de nous consacrer à la réalisation de cette unité, non seulement essentielle à l'accomplissement de la mission de l'Eglise, mais à la paix entre les peuples sur cette terre.

Billet de la semaine

Les souhaits influencent-ils nos vies? Depuis douze ans, je m'aime avec tout mon cœur et mes espoirs. Depuis douze ans, je vous souhaite une année nouvelle plus heureuse que la précédente. Cette année encore, je voudrais être un peu fée pour donner à chacun ce qu'il désire le plus pour l'année 1959.

Devant le nouvel an qui s'annonce à petits pas mais sûrement vers nous, devant le nouvel an qui nous prendra tels que nous sommes, devant l'inconnu qu'il représente, il faut de l'optimisme, de l'entrain et du rêve pour chacun des jours. Il faut bâtir des projets, préparer leur exécution afin que votre vie garde le sens que vous lui avez voulu.

Les réceptions vont battre leur train. Les rires vont se faire plus joyeux, plus communicatifs. Les poignées de mains seront plus fortes et plus serrées pour que s'établisse le courant magnétique qui va électriser la plupart des gens durant les fêtes.

Il a fallu créer l'ambiance par les décorations, les préparatifs, l'achat des cadeaux. Ce fut ensuite la Fête religieuse de Noël qui nous a plongés dans le recueillement, rajouté la folie, versé l'espoir, inspiré l'amour. Première étape des Fêtes qui va se poursuivre durant quelques semaines.

Il faudra faire ample moisson de joies, de rires, ample moisson aussi d'amitiés avant que la monotonie des jours ne reprenne le rythme du temps car c'est plutôt ainsi que les humains voient s'écouler les heures de la vie. Et c'est contre cette monotonie des jours qu'il faut combattre. Elle tue l'enthousiasme, se fait trop pratique, terre-à-terre, rase le sol et vous coupe les ailes.

Le don de la vie, s'il comporte des désillusions, des fatigues et si vous voulez toutes les misères humaines à un côté tellement ravissant et tellement

beau qu'il fait pencher la balance. C'est ce ravissement qu'il faut garder toute sa vie. C'est cette vue profonde et soutenue de la beauté dans la création universelle qu'on se doit d'entretenir en nous. C'est cet état d'exaltation que je voudrais créer afin qu'à côté d'un travail souvent abruti et lourd vous puissiez ressentir un apaisement, une consolation devant le reflet de la vraie Beauté: que ce soit par la contemplation de la nature, l'audition musicale, artistique, etc.

Je voudrais pouvoir vous donner ce que vous souhaitez. Je l'ai cependant demandé au Tout-Petit de la Crèche parce qu'il peut tellement plus que moi pour votre bonheur. Je n'ai que mes pauvres souhaits que je vous présente avec tout mon cœur: Soyez Heureux et Bonne et Heureuse Année.

Thérèse Girouard

Des pieds mouillés peuvent donner des refroidissements et des rhumes, à moins de changer de bas et de chaussures le plus vite possible. Tous les enfants devraient avoir des caoutchoucs ou d'autres chaussures imperméables, à l'instar d'un manteau de pluie et un chapeau, afin de les porter quand il pleut.

Prêts sur hypothèque



LORSQUE LES MINUTES COMPTENT... venez nous voir et discuter de vos problèmes financiers, nous vous démontrerons comment nous pouvons vous aider avec un prêt à intérêt minime.

LA CORPORATION DE CREDIT DE LA RIVE SUD
89, rue St-Charles ouest
OR 4-6217

Lucerne FINANCE CORP. LTD.
"PERSONAL LOANS"

Purchase and sale of cars FINANCED

Consolidation of bills



MERCHANTS!
Consult us for your time sales
74A, St. Charles St. W., LONGUEUIL
OR. 7-5269
J.D. ROY, Manager

PHOTOGRAPHIE COMMERCIALE
Georges Paré
25, Ave St-Alexandre, Longueuil, P.Q.
APPOINTEMENT PAR PAS
OR 4-428

LUNETTES
G. CARRIERE
OPTICIEN D'ORDONNANCES
PRESCRIPTIONS D'OCULISTES — REPARATIONS
NOUVELLE ADRESSE
43-A, St-Charles ouest, LONGUEUIL OR. 4-6158

A.M.P.
stands for
AUTOMATIC MONTHLY PAYMENT
A new and convenient method of paying your life insurance premiums is now offered for your consideration by the Sun Life of Canada. Every month the premium due is, by arrangement between yourself, your bank and the Sun Life, automatically paid from your bank account. It's as simple as that. Besides the convenience, the plan's automatic features save the Company expense, and the saving is passed along to you. For full particulars, mail the coupon below.

SUN LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
M. H. KAHLE
415 SUN LIFE DU CANADA — SUCCURSALE
JEAN-TALON, 1446 EST JEAN-TALON, MONTREAL
PLEASE SEND INFORMATION ON
SUN LIFE'S AUTOMATIC MONTHLY PAYMENT PLAN

Raymond SOUCIE
481 Riverside Dr. OR. 1-7461
ASSURANCES GENERALES ST-LAMBERT
• FEU • VOL
BRIS DE GLACE • ACCIDENT
MALADIE • AUTOMOBILE
L'assurance est peu COUTEUSE mais combien AVANTAGEUSE
AU SERVICE DE LA RIVE SUD DEPUIS 1946

CARTES Professionnelles

BRISSETTE & ST-JACQUES
AVOCATS
203 RUE ST-ALEXANDRE OR. 4-1863
Bureaux: Lundi, mercredi, vendredi de 9 h à 5 h. Samedi, dimanche de 7 h 30 à 9 h 30.

Jean-G. Pélouquin, C.A.
PELOQUIN & HUNTER
Chartered Accountants • Comptables Agréés
132, St-Jacques Suite 613
VI 5-2783

GERVAISE BRISSON
B.A. I.L.L.
AVOCAT
de l'Étude Brison et Brison
182 E. N.-Dame Montréal
UN. 8-5784

Gaston Pélouquin
Comptable Public Régistré
Registered Public Accountant
Cote River et Avenue Watm.,
ST-LAMBERT, OR 1-2561

Tél. OR. 1-9202
Dr R. Huot
Médecin - chirurgien
Bureau de bureau: 3 à 4 p.m. - 7 à 9 p.m.
296 Elm - St-Lambert

Dr Marcel Léger
Veterinary Surgeon
Vétérinaire
894 Victoria, St. Lambert
Office phone OR. 1-9487

MARIO DUMESNIL
AVOCAT - LAWYER
Bureau de bureau: mardi et jeudi de 7 à 9 p.m.
Office hours: Tuesday and Thursday, from 7 to 9 p.m.
OR 1-9295 - UN 8-6913
482 Victoria, St-Lambert

EXAMEN DE LA VUE
Dr Marcel Proulx
OPTOMETRISTE
Tél.: OR 4-0588
De 10 h.m. à 9 p.m. tous les jours
22, ST-CHARLES OUEST, LONGUEUIL

Examen de la vue
René VARIN, L.Sc.O.O.D.
Eye sight specialist
Optométriste
Phone: OR 1-9295
482 Victoria, St-Lambert
Eye Tested

Lauriault & Lauriault
ARPENTRES GEOMETRES
INGENIEURS CONSEILS
Bureau à Longueuil: 297 St-Jacques - OR 4-9717
Bureau à St-Bruno: 2086 Bellevue - OL 8-2828
Bureau à Montréal: 863 du Couvent - WE 2-6187

COMPTABLES AGREES
Bastien & Barrière
C.A.
Chartered accountants
84 ouest, rue NOTRE-DAME
MONTREAL P.Q. 6883
Francis J. BASTIEN, C.A.
368 FIRST Avenue
ST. LAMBERT OR 1-7877
Roland BARRIERE, C.A.
188 REGENT
ST-LAMBERT OR 1-3611
Georges BORDUAS, C.A.

MARCEL CORDEAU
Notaire - Notary
Bureau: 415, St-Jacques
SUIVANT ST-CHARLES, PRATY,
WAYLAND et CORDEAU
Notaires
Le soir sur appointement:
OR 1-4926
130, Ave SANFORD
ST-LAMBERT

Lemieux & Tétrault
Ingénieurs-Consultants et Architectes-Ingénieurs
SPECIALITE:
Développement résidentiel
Génie Sanitaire,
416, Boul. Ste-Elisabeth,
Laprairie, P.Q.
Tél.: OL 9-1628
545, Boul. Marie-Victorin,
Boucherville, P.Q.
Tél.: OL 5-5441

JEAN GRONDIN
ARCHITECTE
183 Guilbault OR. 7-1466

Longueuil Blue Print
Procédé "Oxalid"
W. P. LAROCHE
Arpenteur - Géomètre
Ingénieur forestier
80, Princesse Royale
OR. 4-7180

Notaire Hubert Guay
Prêts, îlots et 2ième hypothèque.
TEL: Montréal UN 6-9814
Chambly, (soir) FO 2-8155

SALON FUNERAIRE - FUNERAL PARLOR
B. FRANCOEUR & FILS
SALONS A AIR CLIMATISE
70, boul. LEMOYNE LONGUEUIL
OR. 4-0756

ASSURANCES GENERALES
PRETS ET PLACEMENTS
FEU • VOL
AUTOMOBILE
BRIS DE GLACE
RESPONSABILITE
PROTECTION
VIE, ETC.

Henri LAFRENIERE, c.s.c.
28, STE-CATHERINE
OR. 4-4595
LONGUEUIL

Pour vos assurances consultez...
VIE
FEU
VOL
BRIS DE GLACE
MALADIE
RESPONSABILITE
ACCIDENTS
AUTOMOBILE
Gilles Gravel C.D.A.A.
et
Pierre Gravel
O. RENE GRAVEL & Cie Inc.
COURTIERS D'ASSURANCES AGREES
BUREAU: 500 Place d'Armes - Montréal VI 4-2041
RESIDENCE:

Bonne et Heureuse Année
Profitant de l'occasion, je désire remercier mes nombreux clients.

Happy New Year
I take the opportunity to thank all my numerous customers

LUC BEAUREGARD
ASSUREUR-VIE "LA LAURENTIENNE"
449, rue Joliette Montréal-Sud. OR 4-8248

Jos. Pitre Inc.
Directeur de Funérailles
Salons Mortuaires
Funeral Parlors
AIR CLIMATISE
68 ouest, rue St-Charles West Longueuil OR 4-6230

Le lait partiellement écrémé **2%** et homogénéisé donne de l'énergie et ne fait pas engraisser.

OR. 4-4951



ST-ALEXANDRE LIMITEE

Injonction rejetée avec dépens

La Commission de Transport de Montréal obtient gain de cause en Cour Supérieure.

Intéressante déposition du maire Sylva Charland.

Injonction rejetée avec dépens. L'Hon. Juge en Chef de la Cour Supérieure, W.B. Scott, a rejeté avec dépens l'injonction interlocutoire qu'avait prise la compagnie Chambly Transport contre la Commission de Transport de Montréal.

La Commission de Transport de Montréal d'étendre son service de transport dans la ville de Montréal-Sud. Cet organisme avait, en effet, établi un nouveau circuit d'autobus, le no 71, pour desservir les citoyens de la région sud-est et sud-ouest, particulièrement le boulevard Washington.

Chambly Transport, représentée par son procureur Roger Lacoste, voulait empêcher la Commission de Transport de Montréal, représentée par l'Hon. Edouard Asselin, a déclaré qu'elle était parfaitement justifiée d'établir un nouveau circuit en raison d'une loi votée en 1950 l'autorisant à opérer à l'avenir partout où se trouvait en opération le service de la Compagnie de Tramsways de Montréal. M. Arthur Duperron, président de la Commission, et M. Lagacé, directeur du service de transport, ont témoigné à l'enquête.

Deposition du maire Charland. Le maire Sylva Charland de Montréal-Sud a été également appelé à témoigner. Il a clairement démontré la nécessité de l'extension du service de transport à Montréal-Sud. Il a également fait part au tribunal du fait que la population préfère le service de transport en commun de la Commission de Transport de Montréal plutôt que tout autre. Enfin, il a souligné que le conseil municipal de Montréal-Sud n'avait pas donné suite à la requête de Chambly Transport pour l'extension de son service dans Montréal-Sud.

M. Charland a dépensé beaucoup de temps et d'effort dans cette affaire et s'est présenté au tribunal avec un dossier volumineux. Me Roger Lacoste a déclaré, à l'issue du jugement, qu'il porterait l'affaire en appel.

Les fondements de la santé des adultes se posent pendant les années d'enfance. L'hygiène alimentaire observée par un enfant, le soin des dents et l'immunisation contre les maladies contagieuses influenceront sur sa vie future.



Jean BARITEAU

Chers citoyens de Ville Le Moyne. Il m'est très agréable de vous offrir, comme maire, mes souhaits de bonheur et de prospérité. Nous sommes heureux d'avoir pu travailler à rendre votre vie plus agréable. Notre ville a connu une année prospère en 1958. Et nous avons la ferme intention de faire tout notre possible pour qu'elle continue sa marche progressive. Votre support nous a été précieux. Nous vous en remercions. Soyez assurés que nous désirons pour chaque citoyen et pour chaque famille le plus de joie et d'abondance possible.

Une journée entièrement réservée pour l'étude du budget municipal

On sait que le budget d'une ville ou d'une cité ne s'étudie pas en une soirée seulement. La plupart du temps, ce travail nécessite trois ou quatre séances. Au lieu de procéder comme par les années passées, le conseil municipal de la Cité de Longueuil a décidé cette année de prendre une journée entière pour procéder à cette étude. Le budget est composé de plusieurs cédules et chaque cédule amène nécessairement plusieurs annexes de détails. Afin d'avoir une idée plus juste de l'ensemble du budget, les membres du conseil ont décidé d'abandonner la méthode utilisée antérieurement et qui consistait à étudier le budget de deux comités par soirée. Mercredi dernier, le 17 décembre, les membres du conseil se sont réunis en comité et ont examiné le budget en entier durant la journée et durant la veille. Ce budget sera reconsidéré de nouveau le 29 décembre, et après annulation de détails. (Suite à la page 14)

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

Puisse chaque heure de cette nouvelle année être remplie de joie et de bonheur

May every hour bring you a full measure of joy and happiness

Migneault Service Station

2245 Chemin Chambly
OR. 4-6329
Ville Jacques-Cartier



ESSEO



Bonne et Heureuse Année de nous tous chez Steinberg's

AU JOUR DE L'AN ET AUX ROIS...

Servez des aliments de qualité

de **Steinberg's**



OUVERT LE SOIR...

MARDI SOIR


le 30 décembre, chez Steinberg sur la rive-sud... au Centre d'Achats Jacques-Cartier, 1023, boul. Taschereau et à 341 Boul. Sir Wilfrid Laurier. Ouvert mercredi jusqu'à 8 p.m. fermé jeudi ouvert vendredi de 10 a.m. jusqu'à 8 ou 9.30 p.m.

"GINGER ALE"

FORMAT FAMILIAL

2 BOUT. 27c

12 BOUT. A LA CAISSE 1.59



MARINADES SUCRES DELICIEUX!

MARQUE ORCHARD KING

POT 16 OZ 29c POT 24 OZ 39c

GROS POT DE 48 OZ POUR 75c

OLIVES McLARENS

POUR LES FETES

Variété Green, Nature Parcelles, Manzanilla

POT 16 OZ 49c POT 12 OZ 43c

SAUCE aux CANNEBERGES

Entières ou en gelée, Ocean Spray

BOITE 15 OZ 23c

OLIVES "QUEEN"

VARIÉTÉ PARCELLES NATURE

POT 12 OZ 49c POT 48 OZ 99c

CAFE

FRAIS TORREFIE CHALET CREAM-O

59c 71c

POT 1 LB. Dose multiple! POT 3 LB. Cadeau!

Canards

Prêts-à-cuire! La lb 59¢

FRANKS A COCKTAIL	HYGRADE POT 10 OZ	49c
SALAMI TRANCHE PREMIUM SWIFT OU HYGRADE	PARQUET DE 6 OZ	33c
PATE de FOIE des cuisines de Steinberg's	1 LB.	59c
SALADE aux PATATES	CONT. 12 OZ	29c
OU AU CHOU, DES CUISINES DE STEINBERG'S		

NOUVEAUX ARRIVAGES QUOTIDIENS DE FRUITS ET LEGUMES FRAIS CHEZ STEINBERG'S... mandarines, tangelos, oranges Temple, limes, raisin, melons; haricots verts et jaunes, escarole, chicorée, choux-fleurs, etc...

LE TOUT A TRES BAS PRIX!

LAITUE "ICEBERG"

Fraîches, grosseur 24 (Importée)

2 GROSSES POMMES 29¢

Les prix des légumes sont sujets à fluctuer.

NOIX en ECALÉ

Mélangées "Party Pack"

PARQUET 1 LB. 59c

PAPIER CIRE

ULTRA FORT, PANTHY KING

2 POUR SEUL. 49c

CORNICHONS sucrés

MARQUE ORCHARD KING

POT 16 OZ 39c POT 48 OZ 75c

JUS D'ORANGE sucré, composé!

MINUTE MAID 2 BOUT. 49c

DINDES

Prêtes-à-cuire, Catégorie "A"

18 lb et plus Jusqu'à 16 lb

LA 43¢	LA 53¢
LB	LB

Le pointillé montre le jambon avant le découpage. L'intérieur est ce qui reste après qu'on ait enlevé les ossements, l'écorce de gras et le jarret. Vous NE devez pas jeter le morceau laissé APRÈS LE DÉCOUPAGE!

JAMBONS PRETS-A-MANGER

Découennés, dégrasés, un bout ou l'autre

JARRET COURT LB. 59¢

ORANGES "SUNKIST"

NAVEL, JUTEUSES, SANS PEPINS, DE CALIFORNIE!

GROSSEUR 138 Grosseur 113

LA DOUZ. 29¢	LA DOUZ. 39¢
--------------	--------------

CELERI "PASCAL"

MUR, FRAIS, DE LA CALIFORNIE!

GROSSEUR No 20

2 GROS PIEDS 33¢

GATEAU aux FRUITS

DE LUXE, BIG CITY

CARRE 95¢	COURONNE 99¢
2 LBS	2 LBS
CARRE 1 LB. 45¢ - COURONNE 3 LBS 1.49	OBLONG, 3 LBS 1.39

CREME GLACEE ESSENCES DIVERSES

PRESTIGE 65¢	ICE CASTLE 69¢
CARTON UNE PINTÉ	CONTENANT CARRE 3 CHOP.

PAIN "BIG CITY"

DANS LA NOUVELLE ENVELOPPE A POINTILLES

Non tranché, blanc PAIN 24 OZ 17¢

Tranché, blanc PAIN 24 OZ 18¢

SANDWICH, TRANCHE - PAIN 24 OZ. 19¢



Paul PROVOST

Citoyens de Mackayville, nous voici à l'aube d'une nouvelle année qui, j'espère, vous apportera beaucoup de satisfaction. Votre corporation municipale, travaille sans cesse à l'amélioration des conditions de vie de tous et chacun. A titre de maire, je suis très heureux de vous adresser mes vœux les plus sincères de bonheur et de prospérité. Mes collègues se joignant également à moi pur vous remercier de votre confiance et vous souhaiter l'accomplissement, en 1959, de tous vos desirs. Travaillons tous à faire de Mackayville l'une des plus belles villes de notre région.

To our friends and customers — we'd like to take this means of conveying our good wishes for 1959!

Le personnel de Radio Taxi Union souhaite à tous une

Bonne et Heureuse Année

Radio Taxi UNION

OR. 4-6262

55 CHARS A VOTRE SERVICE

10 POSTES DE TAXI SITUES A

• Longueuil • Mtl-Sud • Ville Jacques-Cartier

Gavard BUILDERS SUPPLIES DIVISION

"The most complete choice of hardware and building materials on the South Shore"

YES!

ALL FINISHING MATERIALS FOR A ROOM OF 16' x 20' FOR AS LITTLE AS: **\$141.71**

CONVERT YOUR BASEMENT...



FOR THE WALLS: New Random - Panked Colonial Wallboard, 15 Panels at \$4.50 \$67.50 BONUS of one large 4 x 8 panel with the purchase of 10 panels.	FOR THE CEILING: Pre-finished TEN - TEST scored in 12" or 16" squares, 240 sq. ft. at .11 1/3. \$27.24	FOR THE FLOOR: Armstrong Asphalt Tile, alkali and moisture proof, applies directly to concrete, 427 tiles at .11. \$46.97
--	--	---

SEE OUR VAST ASSORTMENT OF WALLBOARDS AND PLYWOODS. THE FINEST AND MOST COMPLETE DISPLAY IN MONTREAL.

Gavard BUILDERS SUPPLIES DIVISION

P.-H. DESROSIERS ENTERPRISES LTD
475 Taschereau Blvd, Town of Brossard, OR 6-1833

Votre famille et vos amis apprécieront la qualité supérieure **Steinberg's**

MEANDERING WITH MIRIAM

Letter From Tuesday Musical Club

Here's a letter from the Tuesday Musical Club:
"The Christmas musicale of the Tuesday Musical Club was held in St. Barnabas Church just previous to the Festival of Christmas. The choirs of St. Andrews Presbyterian Church and St. Barnabas Church presented their respective carols

with feeling and were enjoyed by the large audience who attended the musicale. Margaret Schram, the soprano soloist and Mary Hindess, the contralto soloist rendered their solos and duet beautifully in the true spirit of Christmas. Ralph Akorn's lovely baritone voice filled the church with his solo, presented with warmth and feeling. Arnold McLaughlin's trumpet solos were much enjoyed, as well as Robert Wight's organ solos. Raymond Alexander and Lawrence Dennis' accompaniment and direction respectively were precise and exact.
The executive of the Tuesday Musical Club entertained the

ROYAL THEATRE
JACQUES-CARTIER
JEU - VEN - SAM.
JANUARY 1-2-3 JANVIER
THUR. - FRID. - SAT.

MERRY ANDREW
(Color - Cinemascope)
DANNY KAYE - PIER ANGLI
THE CURSE OF FRANKENSTEIN
(COLOR)
PETER CUSHING - HAZEL COURT
- CARTOON -

MEILLEURS SOUHAITS DE BONNE ANNEE à tous nos clients
DIM. - LUN. - MAR. JANUARY 4-5-6 JANVIER
SUN. - MON. - TUES.

LA ROULOTTE DU PLAISIR
- COLOR -
LUCILLE BALL - DESI ARNAZ
LA CINQUIEME VICTIME
DANA ANDREW - RHONDA FLEMING
- CARTOON -



Even attractive Joan Fairfax has difficulty persuading CBC's Toronto sportscaster Fred Sgambati to forget his blues and join the party. But Fred has every right to be in the dumps — 1958 proved a most unsuccessful year for Toronto's professional sports teams.

SPECTACLES

artists in the Dart Memorial Hall, where Christmas decorations were in evidence."
(Signed) Mildred Powell
x x x

St. Lambert Thespians will do the famous play, "Angel Street" in the New Year. This was known as "Gaslight" when it was produced as a movie starring Ingrid Bergman and Charles Boyer. Readings will be held in January, dates of which will be announced in this column. Congratulations are due to Thespians Roger Marshall and Geoffrey Kane who were seen in "Tiger at the Gate" in Mont-

real recently and who were praised by Montreal theatre critics.
x x x

ODDS AND ENDS
Bill and Anne Buyers, and children, Michael, Jane and Johnny, will be leaving St. Lambert for Toronto early in the New Year. Bill's been transferred by the firm to the GOOD city.
Ray and Betty Phillips, formerly of St. Lambert, and now residing in Richelieu, are expecting a visit from the stork in the New Year.
While thumbing my way

through a little yellow recipe book bought at a bazaar in St. Lambert, I came across a gem of a recipe for caramel squares, so easy, so quick, and so tasty. My thanks to Lillian Ancilffe for the recipe, and to Lillian I would like to dedicate this recipe for left-over turkey:

Turkey Tetrazzini
3 cups diced cooked turkey
1/2 cup sliced canned mushrooms
1/2 cup sliced onions
1/4 cup of butter, 1/2 cup flour
2 cups of chicken broth or bouillon
1 cup light cream
(Suite à la page 15)

L'avenir économique du Canada

Le bulletin de décembre de la Banque Canadienne Nationale présente un bref aperçu des perspectives qu'offre le Canada sur le plan économique. Le pays a un avenir prometteur: chacun s'attend qu'il pousse l'exploitation des immenses ressources de son sol et de son sous-sol et que les secteurs secondaire et tertiaire s'étendent à mesure que la population s'accroît.

Parmi les écueils à éviter, le bulletin mentionne le chômage, la guerre atomique et l'inflation. Afin de nous prémunir contre le retour d'une régression semblable à celle des années 30, il semble bien que le gouvernement central dispose désormais d'un ensemble de moyens qu'il peut doser à bon escient: programme de travaux publics, aide à la construction d'habitations, allègement de l'impôt des particuliers et des sociétés, prestations sociales. Les effets d'une guerre atomique seraient tellement terrifiants qu'il faut en écarter l'éventualité. Il va sans dire qu'il n'en sera pas moins impossible de réduire, dans un avenir immédiat, la part que le budget affecte à la Défense nationale. L'inflation offre de sérieux dangers: nous en souffrons présentement, les prix à la consommation ne cessant d'augmenter. Elle amenuise le pouvoir d'achat de la monnaie en effritant les profits et les salaires, sans parler des effets qu'elle peut avoir sur nos exportations. Le problème le plus urgent que nous ayons à résoudre présentement n'est-il pas de lutter à la fois contre l'inflation et le chômage en conjuguant toutes les initiatives?

La commission Gordon, dont le rapport final a été publié en novembre 1957, prévoit que le

urbaines.
La production nationale brute touchera 76 milliards en dollars de 1955, alors qu'elle était de \$29 milliards en 1957. Le re-
(Suite à la page 15)



FRANK SENEZ

VOUS INVITE A VOIR LES TOUTES NOUVELLES
INVITES YOU TO SEE THE AMAZING NEW

PONTIAC - BUICK VAUXHALL
Comions GMC Trucks
CHEZ AT

Albias Papiin

Automobiles Limites
155 - west, St-Charles West, Longueuil
OR 4-4924



Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis de la Rive-Sud

Happy New Year to all our customers and friends on the South Shore

Hôtel Richelieu

Hubert Soucie, prop.
15,920 Notre-Dame
POINTE-AUX-TREMBLES

VIMY
1910 BOUL. TASCHEREAU
Stationnement pour 150 autos
OR. 1-4141

MER - JEU - VEN - SAM.
Dec. 31 Déc. Jan. 1-2-3 Jan.
WED. - THU. - FRI. - SAT.

"Caroussel"
(Cinemascope - Couleur)
Avec GORDON MACRAE - SHIRLEY JONES
- AUSSI -

"Intrigues sur les Tropiques"
Avec DENNIS O'KEEFE - PATRICIA MADINA
- CARTOON -

MEILLEURS SOUHAITS DE BONNE ANNEE à tous nos clients
SUN. - MON. - TUES. JANUARY 4-5-6 JANVIER
DIM. - LUN. - MAR.

"Voyage au-delà des vivants"
(COULEUR)
Avec CLARKE GABLE - LANA TURNER
- AUSSI -
"Le Sheriff"
(SCOPE - COULEUR)
Avec ROBERT RYAN - VIRGINIA MAYO
- CARTOON -

Théâtre VOX
575 Chemin Ste-Foy
Jacques-Cartier

JEU DI A SAMEDI
JANUARY 1-2-3 JANVIER
THURS. TO SATURDAY

"Funny Face"
(EN VISTA-VISION)
AUDREY HEPBURN - FRED ASTAIRE
- AUSSI -

The most exciting racing story ever filmed...
"Devil's Hairpin"
CORNEL WILDE - JEAN WALLACE

MEILLEURS SOUHAITS DE BONNE ANNEE à tous nos clients
DIM. - LUN. - MAR. JANUARY 4-5-6 JANVIER
SUN. - MON. - TUES.

"Fureur sur Oklahoma"
(Couleurs et Cinemascope)
JOEL MAC REA - BARBARA HALE
- AUSSI -
"La conquête de l'espace"
(TECHNICOLOR)
WILLIAM REDSFIELD

CINÉMA DIEPPE
MONTREAL-SUD

THURS. - FRI. - SAT.
JANUARY 1-2-3 JANVIER
JEU. - VEN. - SAM.

"Enemy Below"
(COULEURS)
Robert Mitchum, Kirk Jurgens

"Rock Around The World"
Tony Steele, Nacy Whisky

MEILLEURS SOUHAITS DE BONNE ANNEE à tous nos clients
DIM. - LUN. - MAR. JANUARY 4-5-6 JANVIER
SUN. - MON. - TUES.

"L'homme et le loup"
(CINEMASCOPE - COULEURS)
Yves Montant, Sylvia Mongano
"Belvédère fait sa cure"
AVEC Clifton Webb et Joanne Dru

Avalon

L'endroit du spectacle à Longueuil
Showplace of Longueuil

MERCREDI A SAMEDI WEDNESDAY TO SATURDAY
DECEMBER 31 DECEMBRE JANUARY 1-2-3 JANVIER

RELUCTANT DEBUTANTE
CINEMASCOPE IN COLOR
WITH REX HARRISON
Plus : — GARY MERRIL
In : — "CRASH LANDING"
HAPPY NEW YEAR TO ALL !
BONNE ANNEE A TOUS !
DIMANCHE A MARDI — SUNDAY TO TUESDAY
JANUARY 4-5-6 JANVIER

MARACAIBO
VISTA VISION IN COLOR
With CORNEL WIDE
Plus : — THE FRIEND WITHOUT A FACE
MARSHALL THOMPSON
HORROR PICTURE AT IT'S BEST
STARTING JANUARY 7th

PARLOPHONE PRESENTS
ELVIS PRESLEY
TODAY'S MOST EXCITING SINGING STAR IN A STIRRING DRAMATIC PERFORMANCE!
KING OF THE BEANS
HAL WALLIS PRODUCTION
Many Great Songs!
JONES - MATTHEW - HART - JAGGER - MORROW
LAURE MORRECHON - PAUL SEWART
CURTIS - BAKER - GARY

THEATRE ROYAL

• VILLE JACQUES-CARTIER •
DU 8 AU 14 JANVIER
Matinées les samedi et dimanche
ENTIEREMENT EN FRANCAIS — FILM POUR TOUTE LA FAMILLE

Cecil B. DeMille les Dix Commandements

 CHARLTON HESTON	<ul style="list-style-type: none"> Moïse sauvé des eaux Le grand amour de Nefertari Le triomphe de Moïse, prince d'Égypte L'Enfer des Esclaves Le Buisson Ardent Les Plaies d'Égypte La Nuit de la Peur L'Exode vers l'inconnu Le Passage de la Mer Rouge Moïse sur le Sinaï Le Camp de la Corruption Le Feu du Ciel 	 YUL BRYNNER
 ANNE BAXTER	12 vedettes 30.000 figurants 20.000 soldats 2.500 chars de guerre	 EDWARD G. ROBINSON
 YVONNE DE CARLO	VISTA VISION	 DEBRA PAGET

TECHNICOLOR

Au Québec, où la cuisine française est à l'honneur, les produits **Robin Hood** sont les plus populaires



Robin Hood Flour Mills Limited



SPECTACLES et ORCHESTRE le vendredi et samedi
SHOWS and ORCHESTRA on Friday and Saturday

HOTEL BALMORAL
AUTREFOIS "AUBERGE FORT CHAMBLY"
M. LEO CORMIER, gérant
37 BOURGOGNE FORT CHAMBLY

POUR VOUS Mesdames

Bonne et Heureuse Année à tous!

B & B STUDIO
Culture Physique

1428, Chemin Chambly
(FACE AU CENTRE D'ACHATS DE VILLE JACQUES-CARTIER)

APPELEZ OR. 7-2815

Gardes LAPOINTE et COTE
propriétaires de l'Hôpital Guérette annoncent que leur maison sera désormais connue sous la raison sociale

HOPITAL JACQUES-CARTIER
920, Curé Poirier V.J.-C. OR. 7-5231

Séance Mariale à l'école Marie-de-Neuville de J.-C.

Le 12 décembre dernier, eut lieu au sous-sol de l'église de N.-D.-de-la-Gardé, une séance mariale des plus intéressantes. Afin de mettre les élèves dans l'ambiance, l'esprit du centenaire des apparitions de Lourdes, le personnel enseignant a voulu cette année, célébrer d'une façon particulière la fête de l'Immaculée Conception. A cet effet, chaque classe s'est fait un devoir de préparer un numéro en l'honneur de Marie. Faisant trêve à des occupations bien pressantes, M. le Curé Léo Raymond, M. le Chanoine Armand Abel et M. l'abbé Carrière vinrent assister au programme. Nous remarquons aussi la présence de la Révérende Mère Thérèse de Lisieux, Provinciale des Filles de la Providence, ainsi que la Révérende Soeur Supérieure des Soeurs de Notre-Dame du Bon Conseil. Toutes deux étaient accompagnées de leurs assistantes respectives. Il serait trop long d'énumérer en détail tout le programme, mais l'on peut dire que chaque classe depuis la 2e à la 9e année, a su tenir sous le charme des tableaux représentés avec une touchante piété, voire: "L'Annonciation", "Notre-Dame du Mont Carmel", "Notre-Dame de la Guadeloupe", "Notre-Dame de la Salette", "Notre-Dame de Lourdes" et "Notre-Dame de Fatima". Avec une candeur enfantine, les benjamines invitèrent Marie à venir aussi au Canada. Comme la Ste Vierge a dû sourire à ces accents sincères de nos fillettes qui, si gracieusement, suggéraient à Marie où déposer son pied virginal... Au bord d'un lac? Dans la prairie? Dans un vallon? Au Mont-Royal? Les chœurs parés, récitations, saynètes, chants, tous parfaitement rendus, redisaient à leur façon les bontés de Marie, ses louanges et son rôle maternel auprès de ses enfants de la terre. Dans la

saynète, "Le Chevalier qui vendit son fils au diable", ce dernier, certes, n'eut pas de chance, car Marie forte comme une armée rangée en bataille, de sa main virginale repoussa le tentateur... "Jour de Fête", chant exécuté par les aînés, clôtura la séance. Oui, c'était vraiment une fête, et, comme le faisait remarquer M. le Curé dans

sa courte allocution nos coeurs étaient à la joie d'avoir chanté celle que l'on appelle la "toute belle" la "toute pure". Nul doute que cette heure offerte à Marie par notre piété filiale, a fait croître encore notre amour envers notre puissance médiatrice, "MARIE IMMACULEE".

Les 4,000 tertiaires du diocèse

Ils préparent leurs souhaits à Son Exc. Mgr G. Coderre

A Son Excellence Révérendissime Monseigneur Gérard-Marie Coderre, Evêque de Saint-Jean-de-Québec, Excellence Révérendissime, De Jérusalem j'ai l'honneur et la joie de vous offrir mes meilleurs souhaits pour Noël et le Nouvel An, au nom des quatre mille tertiaires de votre diocèse. En la Nuit Sainte, quand je serai tout près de la Crèche à Bethléem, uni de coeur à toutes vos âmes sèraphiques, je prierai à vos intentions et à celles de vos chers diocésains. Si Votre Excellence daignait, comme les années précédentes, donner à ces vaillants fils et filles de saint François le mot d'ordre qu'Elle juge le plus apte à promouvoir la vie diocésaine dans leurs différents milieux d'action, je vous en serais très reconnaissant. Nous n'oublions pas non plus que le 13 mai 1959 marquera le 30ème anniversaire de votre profession dans le Tiers-Ordre franciscain. M'inclinant sous votre main bénissante, je veux vous assurer de nouveau, Excellence, de mon humble et entière collaboration. Commissaire régional du Tiers-Ordre P. Joseph LUPIEN, O. F. M., De : Jérusalem, en la fête de l'Immaculée-Conception, 8 décembre 1958.

Une chance de plus de bonheur

Suis-je un peu hardie d'intituler cet article ainsi? Si j'ose le faire, c'est après avoir entendu plusieurs témoignages de fiancés qui ont suivi les cours de Préparation au Mariage. Nous cherchons tous le bonheur, et il y a possibilité de le trouver puisque nous sommes faits pour être heureux. Nous rencontrons à chaque jour des ménages où il y a de la joie, où on est content de vivre, où l'amour grandit. Par contre, des ménages s'écroulent. Sont-ils bâtis sur le sable? Ont-ils manqué de préparation? Jeunes qui liront ces lignes, je suis convaincue qu'au fond de votre coeur vous ne voulez rien laisser passer qui pourrait vous aider à préparer cette vie à deux. Une chance de plus de bonheur se présente à vous. Ces titres vous décideront sûrement à participer aux Cours de Préparation au Mariage qui se donneront à partir du 13 janvier 1959, à Longueuil, à la (Suite à la page 15)



POUR LE JOUR DE L'AN. — La toute jeune fille sera ravissante et on ne peut plus "personnelle" dans cette toilette très originale. La jupe est taillée dans un piqué très épais; elle s'accorde fort bien d'un blouson de jersey noir.

ROLAND GENDREAU

vous présente la nouvelle série

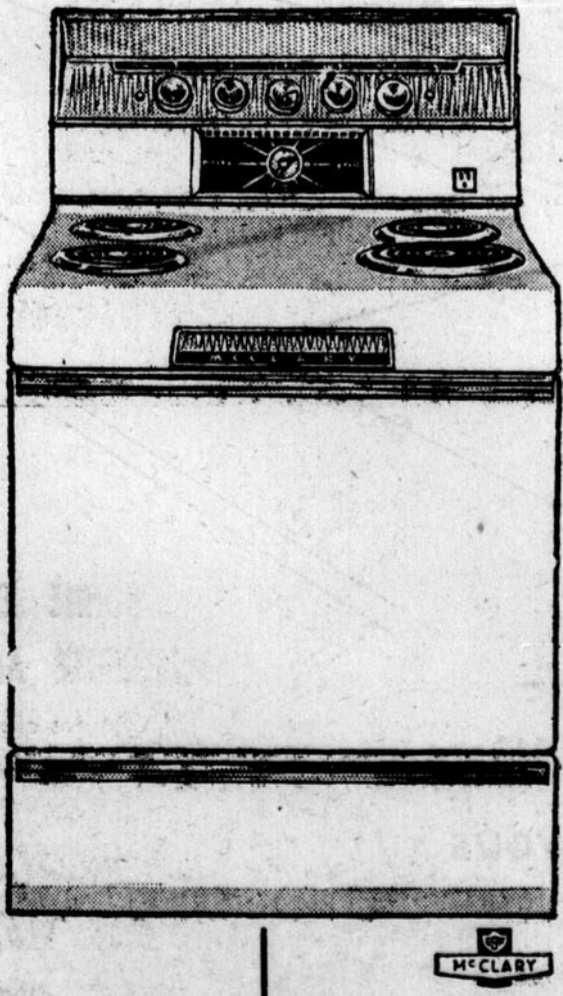
Mc CLARY

Réfrigérateurs "Mc Clary"

Comportant tout un assortiment de caractéristiques modernes: Congélateur à Zone Zéro pour la congélation; pleine largeur; dégivrage automatique; tablettes coulissantes; hydrateurs émaillés porcelaine; compartiment à beurre et beurrier; compartiment à fromage; tablettes amovibles pour les oeufs; 2 tablettes à bouteilles... et une foule d'autres caractéristiques "McCLARY". PASSEZ A NOTRE MAGASIN VOIR LES MODELES 11 et 13 PIEDS QUE NOUS POSSEDEONS.



REFRIGERATEUR à partir de **\$269.**



Poêles "Mc Clary"

Les plus luxueux des poêles jamais fabriqués — toujours prêts à répondre à tous vos besoins culinaires. Toutes les caractéristiques les plus nouvelles sont à la portée de votre main sur les merveilleux nouveaux "McCLARY" 1959.

VOYEZ-LES A NOTRE MAGASIN — VOUS SEREZ EMERVELLEE DE LEURS CAPACITES.

Poêle "McCLARY" à partir de **\$189.**

ROLAND GENDREAU
OFFRE A TOUS SES MEILLEURS VOEUX DE BONNE ET HEUREUSE ANNEE!

TERMES FACILES CONVENANT A TOUS LES BUDGETS

ROLAND GENDREAU

VOTRE MARCHAND DE MEUBLE

1290, CHEMIN CHAMBLY

VILLE JACQUES-CARTIER

OR 4-6642



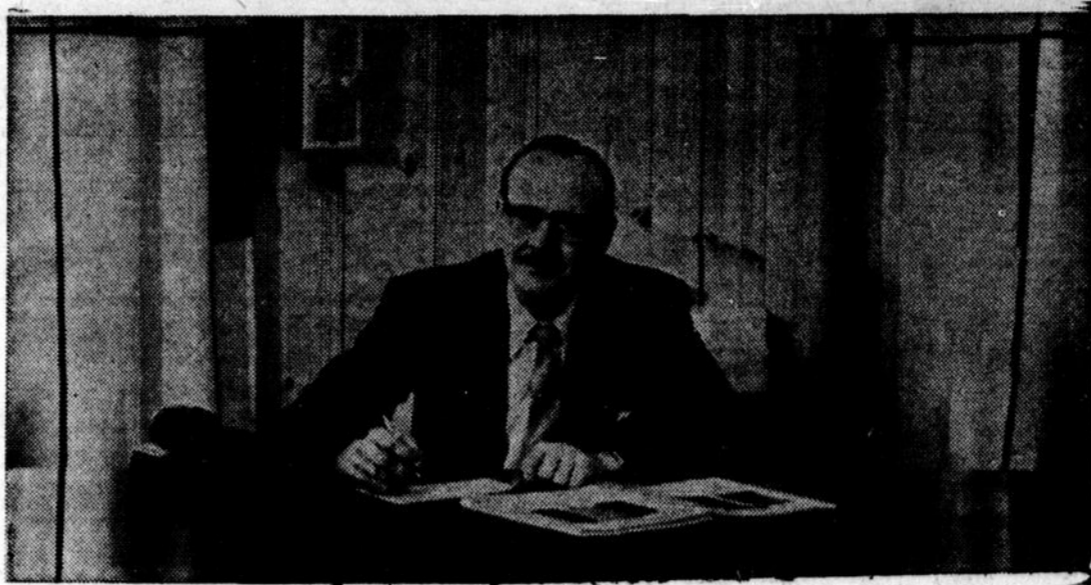
Fernand MESSIER
Rés.: 893 Joliette Montréal-Sud
OR. 4-2118
GERANT ADJOINT

"Metropolitan Life Insurance Company"
SOUHAITE A TOUS UNE
Bonne et Heureuse Année

Le personnel de TAXI FAVRE vous remercie sincèrement et vous offre leurs Meilleurs Voeux.

The personnel of TAXI FAVRE sincerely thank you and wishes everyone a Joyous Holiday Season.

TAXI FAVRE
168, St-Jean LONGUEUIL
OR. 4-9333



M BENOIT FRANCOEUR

Nos meilleurs voeux
pour l'année 1959

My Best Wishes
for 1959

B. FRANCOEUR & FILS PROPRIÉTAIRES



*"Nous rendons tous les services dûs à une sépulture chrétienne
avec dignité sans égale, recourez à nos services, ils vous
sont acquis, l'expérience en sont les garanties"*

SALON FUNÉRAIRE
FUNERAL HOME

BENOIT FRANCOEUR

& SON
& FILS

70, boul. Lemoyne Blvd.

COIN
CORNER

St-Jacques

Bureau 311 St-Jacques

LONGUEUIL

Au Caprice Bar-B-Q
 107 ouest St-Charles Longueuil
OR 4-0643
 LIVRAISON GRATUITE
 FREE DELIVERY

"Le meilleur médium de publicité sur la Rive-Sud"

Le Courrier du Sud
The South Shore Courier

"The best advertising medium on the South Shore"

OR. 4 - 1565
 PHARMACIE
DURET
 789, boul. STE-FOY, V. J.-C.
 ANALYSE D'URINE \$2.00
 GROSSESSE \$4.00
 Livraison par automobile

MARDI, LE 30 DECEMBRE 1958

TUESDAY, DECEMBER 30th 1958

Aux Amicalistes des Frères des Ecoles Chrétiennes

En ce Noël 58

O NUIT DE PAIX
 Assure la sérénité
 De l'âme de nos chers Anciens
 Ainsi que la félicité
 De ceux qui les ont fait chrétiens.

O NUIT D'AMOUR
 De la charité sublime
 Ranime leurs cœurs d'apôtres
 Imprègne en eux cette maxime:

O NUIT DE FOI
 Garde en eux cette foi vive
 Garante de fidélité
 Aux principes que ravive
 De leur croyance la fierté.

O NUIT D'ESPOIR
 Fais reluire l'espérance
 Au sein de nos Amicales;
 Que par leur recrudescence

Elle forment un groupe mon-dial.
 —*—
 Sainte Vierge Marie
 Dont l'amour maternel
 Sous l'étoile qui luit
 En la nuit de Noël
 Protéger ce petit
 Enfant venu du Ciel.

En cette nuit de paix
 Vous priez à genoux
 Prodiges vos bienfaits
 Aux êtres chers à nous.
 Soyez à tout jamais
 Notre avocate à tous.

—*—
 Puisse cette SAINTÉ NUIT

être suivie de jours heureux et féconds.
 L'An nouveau arrivant à "9",
 souhaitons qu'ainsi le passé
 étant réparé à neuf, vous jouis-
 siez tous des plus grands bien-
 faits de Dieu sur terre:
BONHEUR
SANTÉ
PROSPERITE
 voeux que formule pour vous
L'ASSOCIATION DES ANCIENS
ELEVES DU COLLEGE DE
LONGUEUIL
 Adélaré Julien, Président
 Fr. Gustave, Directeur
 Fr. Stephen, Animateur

tracées pour une valeur de \$1.000.
 De plus les adolescents en question ont commis un vol avec violence sur la personne d'un adolescent travaillant dans une place d'affaires de la Cité et l'auraient soulagé d'une somme de \$50.00.
 Ces jeunes furent remis à la Cour du Bien Etre Social du District de Montréal, où ils seront traduits devant les tribunaux pour répondre à ces accusations de vols.
CHASSE A L'HOMME A LONGUEUIL
 Le 12 décembre 1958 vers 6.00 h. P.M. le Constable Richard Deneault du Service de la Police de la Cité de Longueuil, en fonction dans l'auto-radio patrouillant les rues de la Cité, aperçut, en arrivant à l'intersection de St-Jean et St-Lau- rent un véhicule-moteur suspect, s'étant mis à sa poursuite, l'individu se voyant suivi accéléra, poursuivant sa course rue Guil- laume et St-Jacques pour enfin

P.T.A. Held Monthly Meeting Last Wed. 17th
 The P.T.A. of the English Catholic School of the City of Jac- ques Cartier held monthly mee- ting Wednesday 17th, at Cha- teauguay School, 1331 St Helen Street.
 After a very successful mee- ting, a turkey raffle and lunch took place. The winners were (Suite à la page 15)

ques Cartier held monthly mee- ting Wednesday 17th, at Cha- teauguay School, 1331 St Helen Street.
 After a very successful mee- ting, a turkey raffle and lunch took place. The winners were (Suite à la page 15)

"LE LAIT PREFERE DE TOUS" VICTORIA
 LAIT — CREME — BEURRE — OEUFS
 Essayez notre lait Jersey — Ask for our Jersey milk
Laiterie VICTORIA Dairy Inc.
 ARM. BOURGAULT, prop.
 433 Bute — St-Lambert — OR. 1-1978

"Essayez chez MILLETTE ils l'ont probablement"
 Nous sommes les distri- buteurs exclusifs pour LONGUEUIL, MONT- REAL-SUD, et JAC- QUES-CARTIER de la fameuse huile traitée.
 We are exclusive dealer for LONGUEUIL MONTREAL-SOUTH and the CITY OF JAC- QUES-CARTIER of Premium KLEEN-FLO Fuel oil
Premium KLEEN-FLO Fuel Oil
 Qui élimine SUIE, FU- MEE, RESIDU, ODEUR L'huile que nous livrons contient le fameux Kleen-Flo
 That eliminates SOOT, SMOKE, SLUDGE, ODOURS. Our fuel oil contains Kleen-Flo without any extra charge.
THOMAS MILLETTE Enr.
 OR. 4-6271
 CHS.-ED. MILLETTE PROP.
LONGUEUIL

La police de Longueuil éclaircit une série de vols dans des maisons

Depuis environ un mois une épidémie de vols sévissait dans des maisons privées de la Cité de Longueuil.
 Le Service de la Police de la Cité de Longueuil sous la di- rection du Directeur Paul Char- ron, entreprit une surveillance très étroite concernant lesdits vols.
 Donc le 12 décembre 1958 vers 1.00 h. A.M. les constables Roland Chevrier et René Desjardins de faction sur l'auto- radio patrouillant les rues de la Cité de Longueuil, reçurent un appel de se rendre rue Mon- tarville pour des suspects dans une maison privée.
 En arrivant sur les lieux ils ont surpris deux adolescents âgés respectivement de 15 et 16 ans demeurant dans la Cité Jacques Cartier, ces derniers avaient commencé à sortir des marchandises dudit endroit.
 Les deux adolescents furent conduits au bureau de la Police et remis au Directeur Paul Charron qui continua l'enquête accompagné du Capitaine Réal Crevier.
 Les deux adolescents déclarè-

rent avoir commis 19 vols de ce genre dans la Cité de Longueuil, et par la suite un troi- sième adolescent fut impliqué dans lesdits vols.
 Des marchandises furent re-

A tous, nous souhaitons de JOYEUSES FETES!

Le Bocage
 Boulevard TASCHEREAU

Un cordial merci à nos clients pour leur encouragement au cours de l'année qui s'achève... et nous leur assurons la même entière satisfaction en toute occasion durant 1959.

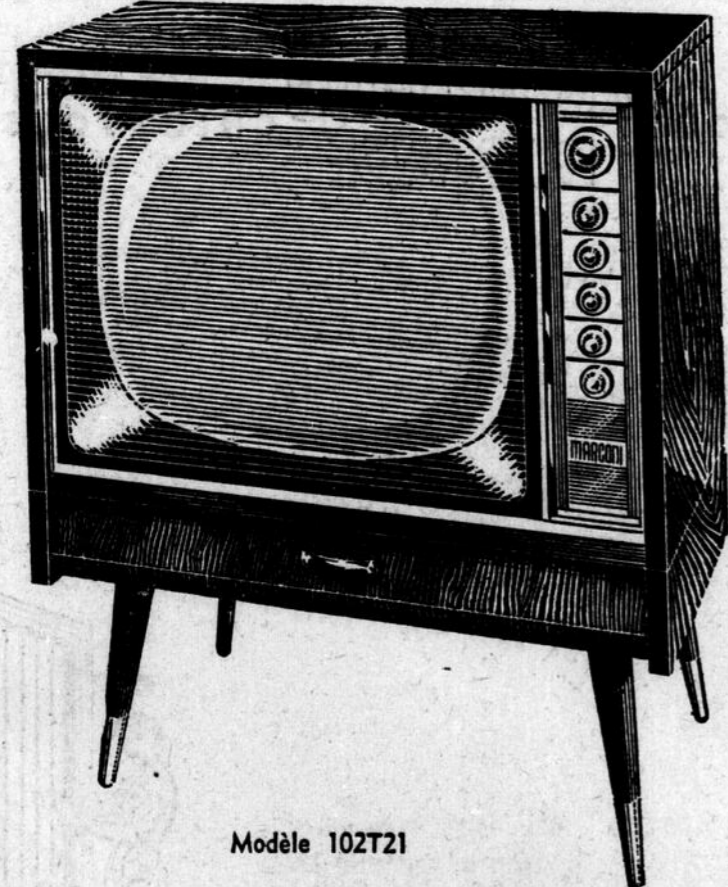
M. Yves Gariepy

VENDEUR AUTORISE DES FAMEUX **TELEVISEURS Marconi**

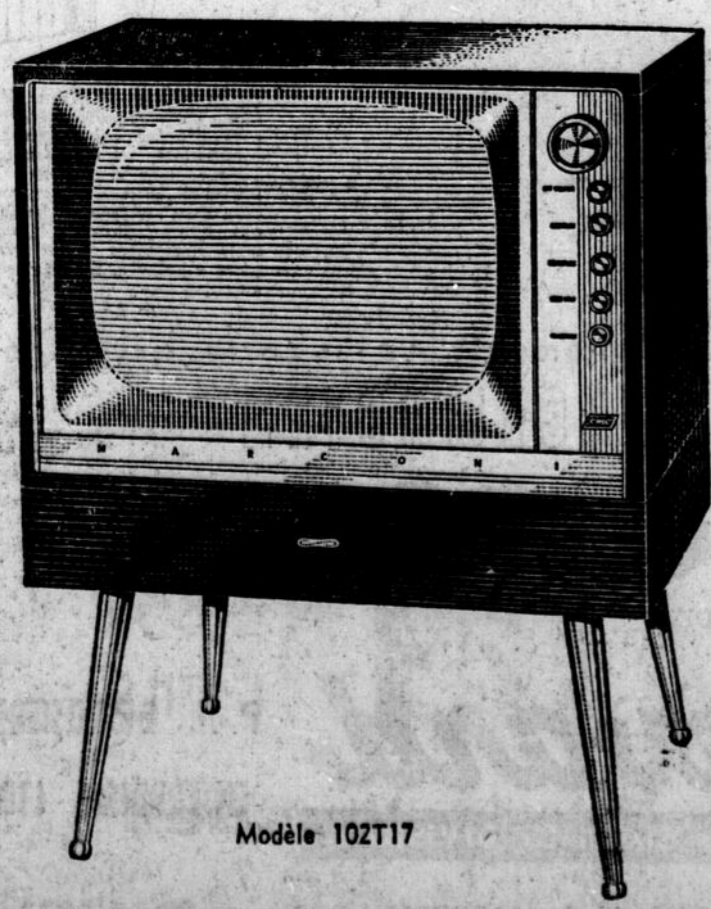
profite de ce temps de Fêtes pour souhaiter à tous une Bonne et Heureuse Année et vous invite à venir voir sa collection complète de téléviseurs "MARCONI"...



YVES GARIEPY



Modèle 102T21



Modèle 102T17



Modèle 102W218



Modèle 103K21

Système sonore libre de statique

Meubles "Nu-Slim"

Circuit longue distance

Verre de sûreté teinté... amovible

... et plusieurs autres caractéristiques

YVES GARIEPY

VENDEUR "MARCONI" LONGUEUIL, 70 A, RUE GUILLAUME, OR 4 - 6085

TERMES FACILES SI DESIRE

Greeting Lions

The opening of this Christmas Stanzas, a kind of annual Yule extravaganza, takes place at Xmas Fifty Eight, so that we can wish Greetings, to all to date. With, Frankineese and Myrrh and Nard from your aging but still frisky bard. So to Lions all, three rousing cheers and Vigor and Growth through coming years. Here many a wish to President Frank and V.P. Dick of Toronto Dominion Bank; We'll roar out a couple of lusty bel-lows, for V.P. Clary and Real the goodfellows; And lets hymn the glory of Fortunes jet, prais-ing Bill Luckhurst our Treas-urer yet; Lets sing louder and louder for just a while, to give

a boost to our Secretary Lyle; and heres a Toast to our Di-rectors fro myou; Jack Mc-Arthur, Harry Poulton, John Trepanier and Roger Trudeau; We will whoop it up for our T.T. Flo, just showing we like him, he ought to know; And belt out a Carol for Lion Tam-er Bert, who gets a big kick from it, thats a Cert; And we will raise a glass to Lion Or-ganist Percy, whose Piano en-chantment rates a big Mercl;

That seems to take care of the Club officers who, Are trying to do a good job for all of us too; And now lets us in good Xmas Esprit de Corps. Carry on with the Lions as they enter memory's door; My humbe-wishes to Neil Baxter I send, to me, you and Lions he is

always a friend; To gladden the heart of Jacques Bailier-geon, we wish him a Xmas that lives on and on; And for Roy Beauchemin and Jacques Bissailon, for them we'll ring wishes on a Xmas Carillon; Happiness and Prosperity, he-res hoping he'll get, we refer to Lion Haberdasher, John Ba-zinet; May Maurice Bolsay at this season of Yule, get lots of requests for Xmas fuel; To Bill Brander of the U.I.C., may his holiday be really Christ-massy; When the Yule Log is burning bright as of yore, give a Christmasy; When the Yule Log is burning bright as of yore, give a Xmas thought to new member Ed. Burchmore; We know it will make him happy if you can, express your good wishes to Lawyer Jacques Cantin; And may he in fine

spirit, relax, Lion Fergie Cross from Port Halifax; Now all you singers sound your "A", to welcome in new member F. Daunais; From all the Lions in the Club and me, goes the sincerest of wishes to Al. Dra-peau, our D.D.G.; And we ask your to raise a glass of Vint-age hock, to P.P. Don Fickett of our Charter member stock; Lets tootle an anthem with hardly a waver, to serenade another P.P. "Doc" Ken Gaver, And for Allan Gillies, the bak-ers man, trill a Christmas obli-gato if you can; And seasona-wishes are on the Card, that Lions send out to George Gi-rard; For Laurie Irvine the Country Clubs Dean, the finest of Christmas he's ever seen; Lets not forget Hugh Keene-han of Orange Crush, so off go his greetings, in quite a rush;

From Xmas Eve to Twelfth night afar, we wish all thats good for 300s Ed. LaBarre; Join us and sing, we would say like... well, as a fond remem-brance of ex Lion Tamer, Joe Lachepelle; And here goes Good wishes, encore and en-core, to that hard working, sincere Lion, Gaston Lacroix; No matter whether, he is here or there - we always have best wishes, for Paul Leclair, For Boys and Girls Chairman Jim LeRoyeur all cheer, he is doing a Good job in his very first year; To Albert Martin the hubby of Lioness President Lucette, may this always be one of the nice things that you get; From the amusing "Old Saint" Bill Mather we hear - Two real good feautres "Merry Xmas" and "Happy Ney Year"; Shake their hands and let your friendship glow, for Father and Son, Harry and Harold Mig-not; And may this season be one of the very best, for John-ny Monty, whose deeds of serv-ice never rest; And here the doicest kind of Peace and Plenty goes out to Jack Ny-veen, our Past President; For a Lion we sure never want to forget, we send seasonal wishes to Fred Pawuette; And in our memory is a welcome mat, for a Lion named Pothier, first name Pat; To good old Herb Potter go handshakes and greetings - it make us so happy to see him at meetings; For real Xmas scenery go up to Mount Laurier, we tell you this; cause it rhymes with Pierre Poirier; For many poor kids a fine Xmas is in store, when Welfate Chairman Harry Poulton knocks at their door; To John and Moe Ranger, hard-ware merchants so keen, may this be the busiest Xmas you've seen; To Roy Robinson our Charter President, we remem-ber with season wishes from Fellow Lions this December; Joyeux Noel and Bonne Heu-reuse Annee once again, to our bon vivant ame Elphy St Ger-main; And to smiling Louis St. Germain who is busy no end, Un Melleur Souhait pour Noel we send; And while Christmas greetings are on this page, Twould be nice to grab some, for Lawyer Cliff Savage; Heres remembering Int. Couns. Canadian Director Larry Shee-green - May his be a grand Xmas - he knows what we mean; Well heres a toast to Lion Win Shufelt, may your Xmas be gladsome with Noel as its spell; To Crippled Kid-dies worker P.P. Doug Smiley, thanks and best wishes from them and we; And heres a very fine Xmas hello to Bill Short, yes he is the man from Zenith Radio Corp.; To a good Lion for whom Christmas is no myth, we extend thanks and best wishes to Florist John Smith; And then we remember Alex and Jack Smith, son and Dad, whose Lions sincerity and enthusiasm make us real glad; If we had some we would toast, with good apple cider; The electric man know to you as Alfie Snyder; And this Lion we wish him a fine Christmas Day, for we know he ap-preciates it, our Rene Theoret; We will get the Vinter to spike the Xmas Brew for him - Mike Thomas who in our Den, is the Clubs "Tiny Tim"; when Bells ring out in Christmas Cimes this year, that tone of welcome

to Ray Traylen you'll hear; And with the Xmas trees seen so brightly lit, it remind us to send greetings, to Clarence De Witt; Also we wish a deal of joy on Xmas Night, to our

very good Lion, greetings Jack Wright; Should there be any I have missed or forgot - ac-cept my best wishes so I'm not on the spot; From all of us Lion genaflectors goes the

very best of wishes sincere, to our Lionesses whom to us, are all very dear and we carry them on into the New Year; To the Police, the Press, City (Suite à la page 13)



M. Raymond SOUCIE

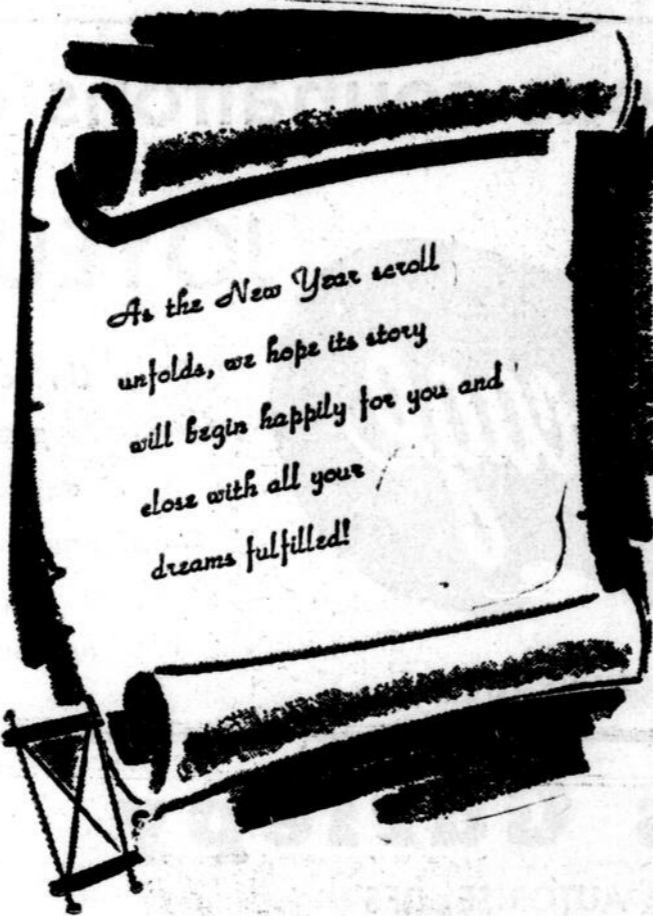
En ce début
d'année nouvelle
je souhate
ardemment que
vous connaissiez
la JOIE, le BONHEUR
et la PROSPERITE
pour tous les jours
à venir

BONNE et HEUREUSE ANNEE

A TOUS !

HAPPY NEW YEAR

TO ALL !



491, Riverside Drive

ST - LAMBERT

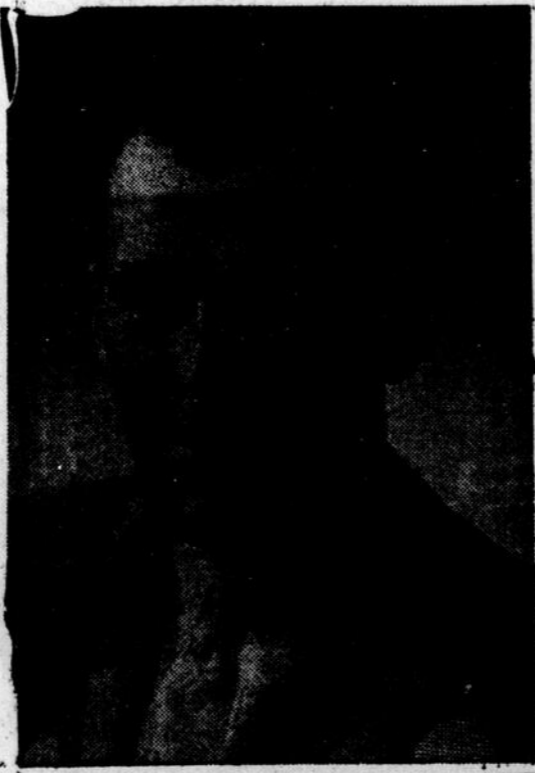
OR. 1-7461



Un message aux résidents de la Rive-Sud

★

MILLE MERCIIS pour votre encouragement et MEILLEURS VOEUX à vous et aux vôtres



A message to South Shore Residents

★

MANY THANKS for your patronage and BEST WISHES to YOU and YOURS

RESTAURANT

Chez Butch BOUCHARD

SALLES DE RECEPTIONS DE TOUS GENRES

COCKTAIL LOUNGE DINING ROOM

881 DEMONTIGNY E., MONTREAL LA. 1-9466

Pour réservations : LA. 1-9311

VOULEZ-VOUS AVOIR PLUS D'ESPACE CHEZ VOUS?



La porte SPACEMASTER, téle-gante porte accordéon à ar-mature d'acier fabriquée par Modernfold, vous rendra tout l'espace que vous voulez les portes à battant. Recouverte d'un tissu résistant et lavable, elle offre un choix de 40 cou-leurs ravissantes ou est livrée prête à peindre. Et elle coûte aussi peu que \$24.95

Pour tous renseignements sur les portes accordéon

SPACEMASTER

modernfold

VOYEZ VOTRE VENDEUR

Gavard BUILDERS SUPPLIES DIVISION

P.-H. DESROSIERS ENTERPRISES LTD

475 TACHEREAU Blvd, LAPINIERE P.O., OR 6-1833

Mme Y. LALIBERTE
 EPICIER — BOUCHER
 BIERE ET PORTER
 411 BLVD STE-FOY OR. 4-8256

La ligue de Quilles commerciale de Jacques-Cartier
 par Clément Gadbois

sur l'épicerie du Chemin Chamblay. Le Chalet Normand Bar B-Q a été victorieux 4-0 sur le St-Hélène Cycle. Le Seat Cover Service et la Ferronnerie Roberge ont fait joute nulle 2-2. L'épicerie Marleau et l'épicerie Leblanc se sont divisés les honneurs 2-2. L'épicerie Y. Laliberté a remporté une magnifique victoire de 4-0 sur l'épicerie Charette.

Ferron, Béliveau Frères 23
 Charpentier, courtier 22
 Jacob Snack Bar 15
 Section 9.30 heures
 Epicerie Y. Laliberté 41
 Chalet Normand Bar B-Q 38
 Seat Cover Service 37
 Epicerie Courtemanche 37
 Migneault Esso Service 36
 Epicerie Chemin Chamblay 28
 Ste-Hélène Cycle 27
 Ferronnerie Roberge 26
 Epicerie Charette 25
 Charpentier Photo 24
 Epicerie Leblanc 21
 Epicerie Marleau 19

The New Bus Route 71 - Montreal South
 there is new bus Route in operation in the limits of Montreal South. This service is operated by the Montreal Transport Commission.
 The first bus leaves Victoria and Ste-Helene at 5.45 a.m. Washington - Lafayette at 6.01 a.m. Brebeuf - Joliette at 5.51 a.m.
 During rush hours 5.45 a.m. to 9 a.m. — 5 p.m. to 7 p.m. the bus runs every 10 minutes. During the other hours of the day every 20 minutes.
 Since December 24th, 1958, the bus runs west on Washington to Victoria to Ste-Helene, south
 When paying the regular fare you are getting a transfer (Suite à la page 15)

Bonne et Heureuse Année
 Nous désirons remercier tous nos clients et souhaiter à tous une Bonne et Heureuse Année.
 We would like to thank all our customers and wish everyone a Happy New Year.

G. Ducharme en vedette avec un 554 R. Chartre roule un simple de 218

par Clément GADBOIS
 G. Ducharme en vedette avec un 554 — R. Chartre roule un haut simple de 218.
 Gaétan Ducharme est suivi d'André Sanscartier avec 499. Il a également réussi le deuxième meilleur simple avec 210. Chez les dames, Mme Martineau a roulé 373. Mlle Landry a réussi 162 et Mme Trudel 161. Dans les rencontres de la semaine dernière, le Jacques-Cartier Flooring a remporté une magnifique victoire de 4-0 sur la Plomberie Lafamme. Le Ducharme Construction a défit le Restaurant Rendez-Vous 3-1. L'Ameublement Prévost a essuyé une défaite de 3-1 aux mains du Béliveau Frères. Le Lorenzo Defoy a subi une défaite de 4-0 contre le Charpentier Courtier. Le Cliff Reed a remporté une victoire facile de 4-0 sur le Jacob Snack Bar. L'épicerie Richelleu et le Gour-

met Bar B-Q ont fait joute nulle 2-2.
 Le Migneault Esso Station a défit l'épicerie Courtemanche 3-1. Le Charpentier Photo a remporté une victoire de 3-1 Epicerie Richelleu

Classement des équipes Section 7.30 heures
 Ducharme Construction 43
 Lorenzo Defoy, lathier 38
 Jacques-Cartier flooring 38
 Plomberie Lafamme 37
 Restaurant Rendez-vous 35
 Cliff Reed & Fils 35
 Gourmet Bar B-Q 32
 Ameublement M. Prévost 31
 Epicerie Richelleu 28

Parker's
 QUEBEC LIMITED
 205 St. Denis St. Lambert OR. 1-7233
 590, Victoria Ave., ST. LAMBERT
 127 W. St. Charles, Longueuil OR. 4-1516

Soirée réservée au Badminton à St-Lambert

L'ASSOCIATION DES LOISIRS
 L'Association des Loisirs de St-Lambert, est heureuse d'annoncer qu'elle inaugurera ses soirées de Badminton, mardi le 13 janvier 1959, à l'Ecole Curé Rabeau.
 Cette activité est destinée aux personnes de 16 ans et plus et sera mixte.
 Ceux et celles qui désirent s'inscrire, pourront de faire en communiquant dès maintenant avec les personnes suivantes:
 Mme G. Laberge OR 1-3250
 M. J. Sauvageau OR 1-4522.
 Ou encore en se rendant personnellement, mardi le 13 janvier, à l'Ecole Curé Rabeau, entre 7.20 p.m. et 10.30 p.m.
 Votre comité



Monsieur N. D. DEMETELIN
 directeur général de
MARINA ICE CREAM CO. LTD.

est heureux de se joindre à son tout dévoué et constant personnel pour offrir à tous leurs nombreux clients et amis les vœux les plus sincères pour une
Bonne et Heureuse Année
 N'oubliez pas! Commandez "MARINA" pour votre dessert des Fêtes S'il s'agit de crème glacée, "MARINA" est un régal



BUREAU - CHEF 2037 HURON MONTREAL LA 4-6844

Merci! **Thank You!**

M. Edmond LA BARRE Madame E. LA BARRE M. Claude LA BARRE

Nous profitons de l'occasion pour vous annoncer officiellement la vente du LA BARRE "500" et remercier chaleureusement la population de la rive sud. C'est elle qui, depuis treize ans, a permis à l'"Auberge La Barre", très modeste à ses débuts, de devenir ce qu'elle est aujourd'hui.

Nous croyions servir la rive sud en la dotant d'un établissement où le chic, la dignité, la courtoisie et une cuisine raffinée seraient à l'honneur. Nous avons été très sensibles au fait que la fidélité constante du public ne se soit jamais démentie à notre égard.

L'"Auberge La Barre 500" a grandi avec la rive sud. Nous remercions la population de la rive sud qui lui a permis de grandir.

We take this opportunity to announce the sale of other interests of LA BARRE "500" and to thank its many customers for their patronage and goodwill over the years.

We have been in operation for 13 years and have served with pride the residents of the South Shore.

It is therefore with some regret the three of us — Mr. and Mrs. Edmond La Barre, and our son, Claude La Barre — bid you a fond farewell business-wise and offer you our warmest wishes for a Happy and Prosperous New Year.

EDMOND LA BARRE

RESTAURANT La Barre "500"
 OR. 4-1212
 2155, boul. Taschereau — Ville Jacques-Cartier

Il est dangereux de faire démarquer un moteur dans un garage dont les portes sont fermées. Tenez toujours les portes du garage ouvertes afin d'assurer un maximum d'aération, ce qui empêchera les vapeurs mortelles d'oxyde de carbone de tuer le chauffeur. Ces vapeurs sont inodores, insipides, invisibles, et tuent rapidement.

Il ne faut jamais laisser des petits enfants seuls sans surveillance à la maison, ne serait-ce que quelques instants. Un enfant peut mettre le feu avec des allumettes ou avec un briquet.

RANDONNEE SPORTIVE

Clément GADBOIS



McMasterville en première position — Carnaval monstre organisé à Longueuil, du 24 janvier au 1er février.

par Clément GADBOIS
Le McMasterville à l'honneur dans les statistiques de la Ligue de hockey St-Laurent-sud. — Carnaval monstre à Longueuil, du 24 janvier au 1er février. — Mlles Nicole Birs, Lise Dupesault et Pierrette Francoeur en liste pour le titre de reine du carnaval.

Le McMasterville est à l'honneur dans la Ligue St-Laurent-Sud, alors qu'il détient la première position du classement. Les trois meilleurs compteurs de la ligue sont également du McMasterville. Tandis que Longueuil détient le record de positions.

Voici les rencontres de la ligue, pour la semaine à venir, dimanche le 4 janvier, Longueuil à Jacques-Cartier, Boucherville à St-Jean et Montréal-Sud à McMasterville à 2 heures.

Mardi, le 6 janvier, Boucherville à Longueuil, McMasterville à Jacques-Cartier et Montréal-Sud à St-Jean. Toutes ces

joutes seront disputées à 8.15 heures. Mercredi le 7 janvier, une seule joute à l'affiche, McMasterville à St-Jean à 8.15 h. La semaine prochaine, nous vous donnerons un rapport complet des statistiques de la ligue.

Comme nous l'avons déjà annoncé en premier dans notre journal, le Carnaval de Longueuil aura bel et bien lieu du 24 janvier au 1er février. Le Jeune Commerce de Longueuil ne pouvait faire un meilleur

choix que Jean-Pierre Hardy, un jeune homme dont le travail justifie son nom. Un comité spécial, composé d'une vingtaine de membres, facilite le travail du responsable. Nommons, entre autres, le secrétaire Robert Fontaine et le président du Jeune Commerce Claude Archambault, dont les idées générales nous portent à croire que le Carnaval de Longueuil passera à l'histoire. Tout comme à Québec, il y aura couronnement de la reine, et trois candidates (dont les photos paraîtront dans cette même édition) se feront la lutte pour cet honneur tant convoité.

L'ouverture débutera par un parade sportive dont le thème sera intitulé "les sports". De plus amples commentaires concernant le vaste programme du Carnaval paraîtront également dans une autre colonne, sous la plume du comité de publicité du Jeune Commerce.

Nous y reviendrons avec plus de précision. Pour le moment, contentons-nous d'ajouter que le Carillon de Jacques-Cartier a bien voulu accepter l'invitation du Jeune Commerce et il en est de même de l'Union Locale des raquetteurs de Montréal.

PRES DU CLOCHER PAROISSIAL

par GERARD BOURDEAU
270, St-Jacques-Longueuil-OR. 5-9806

ANNEE NOUVELLE

Une année s'écoule. Une autre année commence. Les savants nous diront qu'une fois de plus, la terre a accompli sa révolution autour du soleil. Les hommes d'affaires, févreusement, bouclant leurs bilans font des pronostics pour l'année qui vient. Les policiers ont déjà préparé leurs jeux, sondé l'opinion, et sont prêts à partir à l'assaut de l'an neuf, qui verra leur apogée ou leur décadence.

Le cultivateur lève la tête vers le ciel, songeur... l'ouvrier, non sans appréhension, frappe à la porte de la mystérieuse année. Qui répondra? est-ce l'abondance? est-ce le chômage? est-ce la joie des salaires réguliers et suffisants ou la

fièvre de cette paroisse, ré-collection mensuelle pour hommes et jeunes gens de la paroisse.

Le conférencier invité est le R.P. Louis-Joseph Gareau, ofm, de l'Externat Classique. Le Père Gareau parlera de l'oeuvre des Jeunes du Domaine du Rosaire, à St-Calixte.

A 8 heures, confession, messe et communion à 8 h. 30. La conférence débutera vers dix heures moins le quart.

Cours de préparation au mariage

Des cours de préparation au mariage seront donnés au sous-sol de l'église à partir du 10 janvier prochain. On est prié de donner son nom au presbytère.

ST-LAMBERT
Mercredi soir, il y aura une heure d'adoration de 11 heures à minuit. A minuit, messe basse. Pendant la messe, M. le Curé offrira ses vœux aux paroissiens. (Suite à la page 13)

Meilleurs Souhaits!

Qu'il me soit permis de souhaiter à tous les citoyens de Jacques-Cartier, une Bonne, Heureuse et Sainte Année.

A titre de président de l'organisation Progressiste-conservatrice à Jacques-Cartier, je remercie les supporters qui nous ont apporté leur appui au cours de la dernière campagne de mars dernier et qui s'est terminée par l'élection de M. Pierre Sévigny, depuis nommé vice-président de la Chambre.

ARMAND BERGERON, PRESIDENT.

S.J.A. SAM BLAIR, M.S.

pour obtenir le meilleur prix sur une auto neuve ou usagée voyez-moi chez

for the best deal in town on a new or used car ask for me at

Edna Phipps

Automobiles Limitées

BUICK — PONTIAC VAUXHALL
155 ouest, St-Charles West
Camions GMC Trucks
OR. 4-4924

EASTERN TRUST CO.

VI. 4-1745
132, St-Jacques O. MONTREAL

wishes a **HAPPY NEW YEAR** to everyone on the South Shore

WE ARE SPECIALISTS IN

- Commercial
- Residential
- Property Sale

For quick service in selling your home call your South Shore representative

Mrs REILLY
OR. 4-3861



LE PERE NOEL CHEZ WESTON.

Plus de 3,000 personnes prenaient part à la Fête de Noël des enfants chez Weston, alors que les enfants des employés étaient les invités de la Compagnie, dans la matinée de samedi, le 13 décembre. Les invités spéciaux, au nombre de 315, étaient les garçons et les filles des institutions suivantes: La Maison Familiale St-Joseph et le Pavillon de l'Enfance de la Cité de Jacques-Cartier; le Foyer St-Antoine de Longueuil et l'Hospice La Jemmerais de Varennes. A la suite du spectacle, le Père Noël fit une courte apparition et distribua des douceurs et des jouets à tous les enfants.

SANTA CLAUS AT WESTON PLANT.

More than 3,000 people attended the Weston Children's Party when employees' children were guests of the Company Saturday morning, December 13th. Special guests were the 315 boys and girls from: Maison Familiale St. Joseph and Pavillon de l'Enfance, City of Jacques Cartier; Foyer St. Antoine of Longueuil and Hospice La Jemmerais of Varennes. Entertainment was followed by the visit of Santa Claus who gave all children treats and toys.

Le soir du 31 décembre, à 11 heures, débutera une heure d'adoration devant le Saint Sacrement exposé.

A 11 h. 45, Mgr le Curé offrira ses vœux à ses paroissiens. A minuit aura lieu une messe basse. Les places sont libres.

Nouveau marguillier
Félicitations à M. Alphonse Côté, récemment élu marguillier en remplacement de M. Joseph Labonté, marguillier sortant de charge.

L'installation du nouveau marguillier aura lieu avant la messe, pendant le chant du Veni Creator.

Le 1er janvier, les messes auront lieu aux heures habituelles et après chaque messe, les prêtres seront à la sacristie, pour échanger les vœux avec les fidèles.

Vendredi, le 2 janvier, premier vendredi du mois, il y aura messe et communion à 5.45 heures p.m.

ST-PIERRE-APOTRE
M. Gabriel Morin de cette paroisse, fut élu marguillier en remplacement de M. Omer Lalonde.

Sincères remerciements à M. Lalonde pour son bon travail durant son mandat et meilleurs souhaits à M. Gabriel Morin.

Les marguilliers de la paroisse sont maintenant comme suit: 1) M. Wilfrid Guertin; 2) M. Hector Leclerc; 3) M. Gabriel Morin.

Messe de minuit

Cette année encore, nous aurons le privilège d'avoir une messe de minuit le soir du 31 décembre. Cette messe basse sera précédée d'une heure d'adoration.

Vendredi le 2 janvier, il y aura messe et communion le soir à 9 h. 30 p.m.

ST-GEORGES DE MONTREAL-SUD
Félicitations à M. Henri Le-

Flurs fraîches

pour toutes occasions **DIRECTEMENT DE NOS SERRES**

Fresh flowers

for all occasions **DIRECT FROM GREENHOUSE**

G. KHIGNESSE

Livraison partout sur la Rive-Sud et Montréal
1748, Chambly Road — Ville J.-Corcier — OR. 4-4460
Delivery everywhere on the South Shore and Montreal

BONNE et HEUREUSE ANNEE!

Sincères remerciements pour votre encouragement

★

HAPPY NEW YEAR!

Sincere thanks for your kindly patronage

Restaurant Roma enr.

REPAS LEGERS

2252, Chemin Chambly V.J.-C. OR. 7-0397

MARCHE VEZINA

316, RUE ST-JEAN, LONGUEUIL
OR. 4-1561-2

Nous invitons les dames de Longueuil à venir faire leurs emplettes à notre épicerie moderne où les bas prix se rencontrent dans la qualité des produits offerts

- LIVRAISON RAPIDE ET GRATUITE
- VIANDES DE PREMIERE QUALITE
- EPICERIES DE CHOIX
- FRUITS ET LEGUMES FRAIS
- BIERE FROIDE

Heureuse Année A TOUS!

Pratt & Lafrenière
IMPRIMEURS
133 St-Alexandre, OR. 4-9401

Guy Olivier Paris, entrepreneur électricien offre à tous ses clients et amis ses meilleurs vœux de **BONNE ANNEE**

Best Wishes everyone!

Guy O. PARIS
Electrical Contractor • Entrepreneur électricien
469 STE-HELENE MONTREAL-SUD
OR. 4-8878

Bonne et Heureuse Année A TOUS

Sincères remerciements pour votre patronage accordé en 1958

★

★

315, ST-LOUIS VILLE LEMOYNE TEL.: OR. 1-7255
MATERIAUX DE CONSTRUCTION — BUILDING MATERIALS

Bonne et Heureuse Année

Puisse cette année être le début d'une ère de prospérité pour tous.

May 1959 herald a bright new era of prosperity for you.

WESTERN Beef Supply

BOUCHER EN GROS
1837, boul. TASCHEREAU VILLE JACQUES-CARTIER OR. 4-8895

**POUR...
UNE AUTO NEUVE
OU USAGEE
VOYEZ le...**

**GARAGE
PHILIAS
LANCTOT**
-SERVICE JOUR ET NUIT
Olympia 9-1972
LAPRAIRIE

A la recherche de deux ou trois instructeurs de hockey
L'Association Sportive de St-Lambert donne le branle à ses jeunes hockeyistes.

Samedi le 20 décembre avait lieu l'ouverture de la saison de hockey, un total de 19 joutes ont été jouées. M. Eric Sharpe et ses aides méritent des félicitations pour l'aménagement et le bon entretien des patinoires. Le comité du hockey est à la recherche de 2 ou 3 instructeurs; intéressés, s'il vous plaît n'hésitez pas, soyez des nôtres, tout en aidant ces jeunes et en vous amusant. M. Eric Sharpe et ses aides méritent des félicitations pour l'aménagement et le bon entretien des patinoires. La température était idéale pour ces jeunes joueurs, mais pas tellement chaude pour les spectateurs. Cependant il serait intéressant de voir un plus grand nombre de parents venir encourager leurs enfants. Sortez et voyez-les à l'oeuvre. Stimulez vos enfants à devenir de vrais sportifs, conseillez-les, ne laissez pas aux instructeurs toute la responsabilité.

FUEL OIL
AUTOMATIC DELIVERY
Pétroles J. E. A. RANGER Petroleum LIMITED
BUREAU OFFICE
2040, St-Georges

HUILE A CHAUFFAGE
LIVRAISON AUTOMATIQUE
OR. 1-5918-19
Ville Lemoyne

**LIGUE DE QUILLES
DES CHEVALIERS DE COLOMB
DE LONGUEUIL**

Pierre Daignault réussit un triple de 507
Nos meilleurs souhaits aux membres de notre circuit.

Les Boucs de Maurice Viens et les Iroquois de Clément Bourdeau se sont livrés une lutte très chaude puisque ces derniers remportèrent trois points avec une différence sur le triple de seulement treize points soit respectivement 1859 et 1872. Pierre Lafrenière des Boucs avant réussi 178 - 500 et le capitaine des Iroquois 210 - 500.

Les Tigres, dont Guy McKay a joué 165 - 435 et le capitaine Georges Darveau 170 - 423, ont gagné quatre points contre les Braves dont le capitaine Denis McKay a réussi 149 - 400.

Les Colombs de Arthur Bélanger, dont Paul-Emile Dazé a réussi 174 - 418 et le capitaine 201 - 449, ont réussi, non pas à battre mais, à annuler avec les Castors de Roger Lacroix dont Donat Véronneau a joué 178 - 410 et Raymond Lalonde 174 - 427. Roger Lacroix demande un règlement en vue duquel il ne serait pas permis aux joueurs des autres équipes de crier contre son équipe. Il n'y a pas très longtemps il nous disait: nous sommes en tête, les vainqueurs, et nous y serons à la fin de la saison. Il semble un peu moins certain maintenant. Sois en certain, Roger, la question sera mise en considération.

Les Flambeaux de Jean Tourangeau, dont Pierre Daignault a réussi 178 et le plus haut triple de la soirée soit 507 ont gagné quatre points contre les Chevaliers de Fernand Fournel dont Jean Lafontaine a joué 158 - 410.

Les prix de présence ont été gagnés par: Jean Bélard, le briqueur Presto offert par Veronneau et Frères. Fernand Fournel, la soirée gratuite offerte par la ligue.

Classement des Equipes

Castors	41
Tigres	39
Boucs	33
Iroquois	30
Flambeaux	29
Chevaliers	29
Colombs	28
Braves	27

Réjean Ste-Marie publiciste.

Voici les souhaits pour la nouvelle année
Clément Bourdeau: une meilleure moyenne au tournoi de l'heure des quilles.
Pierre Daignault: obtenir une escompte sur les bouteilles de "WINE".
Jean Roungneau: une bicyclette à dédales pour voyager de Montréal à Longueuil.
Jean Lafontaine: moins d'accident pour lui permettre de pratiquer sa boule.
Georges Darveau: une augmentation de salaire pour lui permettre d'acheter des cigares pour la prochaine naissance.
Arthur Bélanger: des verres pour aller avec sa carafe.
Raymond Lalonde: augmenter aussi facilement sa moyenne que son salaire.
Fernand Fournel: aboutir à quelque chose dans ses amours.
André Lamoureux: un peu de graisse de son capitaine.
Paul-Emile Dazé: reprendra sa coutume de l'an dernier, payer le Coke.

Claude Rémillard: une leçon de jasette de son capitaine (Denis McKay)

Denis McKay: la présence de sa femme sur le banc pour lui couper la parole.

Roger Lacroix: pas trop de parties serrées afin de pouvoir conserver sa manche de chemise.

Roland Therrien: plus de parties serrées afin de pouvoir payer le Coke.

(Suite à la page 15)

Our Sincere Best Wishes

HEUREUSE ANNEE
à tous nos clients et amis

Lacoste ELECTRIC
INC.

Maurice LACOSTE, président

INSTALLATIONS ELECTRIQUES RESIDENTIELLES INDUSTRIELLES
ELECTRIC INSTALLATIONS RESIDENTIAL INDUSTRIAL

164 JEANNETTE
OR. 1-0622
VILLE LEMOYNE

M. BRUNO GAGNON vous remercie de votre patronage et profite de l'occasion pour souhaiter à tous une

BONNE et HEUREUSE ANNEE

M. Bruno GAGNON

★
Mr. BRUNO GAGNON
Sincerely thank you for your cooperation and takes the opportunity to wish everyone a very

HAPPY NEW YEAR

PHARMACIE GAGNON PHARMACY

BRUNO GAGNON, Prop.

200, ST-DENIS
ST-LAMBERT
OR. 1-6230

Ligue Commerciale Féminine de Saint-Lambert

Position des équipes	Parties jouées	Points gagnés	Quilles
Trudeau Esso Service	39	57	19914
Normand Jewellery	39	55	18598
Victoria Furniture	39	55	18222
Floral Landscape	39	52	19005
Salon I. Fournier	39	49	18251
J. L. Taylor's & Sons	39	49	18060
St. Lambert Bowling	39	46	18137
Geo. A. Jazzar's	39	40	18157
Albert's Restaurant	39	40	18157
LeRoyer's Gift Shop	39	34	18310
Vallee's Handy Store	39	34	17856
Haut triple à date: M. Ranger			517
Haut triple de la soirée: G. Boissonnault			447
Haut simple à date: F. A. Patenaude			189
Haut simple de la soirée: I. Bell			176

Bonne et Heureuse Année
A TOUS!

Puisse cette Nouvelle Année être remplie de Joie et de Santé

HAPPY NEW YEAR

DUPUY & FRERE
BOIS DE CONSTRUCTION
LUMBER DEALER

301 St-Denis, St-Lambert, OR 1-1969

Fernand Bonhomme
propriétaire de • owner of

VITRERIE ST-LAMBERT GLASS

remercie ses nombreux clients de la Rive-Sud de leur précieux patronage accordé au cours de l'année qui vient de s'écouler et offre à tous ses meilleurs vœux de

thanks his numerous customers of the South Shore for their appreciated patronage given during the last year and wishes to everyone a

HAPPY NEW YEAR

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

HAPPY New Year!

VITRERIE ST-LAMBERT GLASS

2083 boul. EDOUARD Blvd.
MACKAYVILLE
OR 1-9726

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

j'espère que l'année nouvelle vous apportera

JOIE, SANTE, BONHEUR!

M. Jack NYVEEN

HAPPY NEW YEAR

I hope that every day of the New Year brings you

JOY - HEALTH HAPPINESS

LONGUEUIL MEAT EXPORTING
CO. LTD
VILLE LEMOYNE
TOWN OF LEMOYNE

A LOUER - TO RENT

A LOUER - BEAU 3 apts, meublé, frais fait, 220, libre, OR 4-9829.
A LOUER - 3 apts, fermés, 68 St-Catherine, Longueuil, S'adresser CL 6-3221.
TO RENT - 4 room apt, heated, \$75 month, OR 7-2037.
A LOUER - ST. LAMBERT, apartment, 511 Notre Dame, heated, living room, bedroom, kitchen, stove, refrigerator, taxes paid: \$75. Immediate occupancy WE 7-3708. Evenings OR 1-2748.
A LOUER - Logement chauffé, 8 apts, moderne, tuile céramique, eau chaude et poêle, 220, 1533 Boul. Quinn, 868 par mois. Information 1533 Boul. Quinn, apt 2, OR 7-1839.
A LOUER - Ville Lemoyne, près Boul. Taschereau, 4 apts, libre, 220 vols, 1529-1531 Curé Guay, S'adresser 1505 Curé Guay, LA 3-1441.
A LOUER - Logement 5 apts, acceptons 2 enfants, prix \$65, S'adresser 1528 Papineau, V.J.C. Tel.: OR 4-6983.
A LOUER - Logement 3 apts, meublé, chauffé, eau, électricité, vidanges payées, pour 2 adultes. Références, OR 4-9555.

A LOUER - TO LET

A LOUER - J'ai 4 APTS, neuvs, fermés, 220, eau chaude, 1059 St-Georges, V.J.C. Paroisse St-Georges, Mt-Sud.
A LOUER - Logement libre 5 pièces, chambre bain, grande cuisine, ménage fait. S'adresser 1925 Grant, coin Curé Poirier, V.J.C. Aussi garage privé.
A LOUER - Maison, 226 Charbon, Ville Lemoyne, meublée et décorée. S'adresser Roger Dupont, 224 Charbon, OR 1-3428.
TO RENT - Small 3 room house, hot water, electricity 220, \$40 a month. Tel.: OR 4-7038.
A LOUER - Boucherville: logement, 5 1/2 apts, chauffés, \$75 par mois, libre 1er janvier, S'adresser à 648 Marie-Victorin, OL 5-5001.
A LOUER - 2 logements modernes, 3 apts, 806 Dollard, Mt-Sud, OR 7-5978.
A LOUER - 2 logements, 1-6 et 1-4 apts, près église et école, maison neuve, 1599 Papineau, V.J.C. OR 4-0735.

A VENDRE - FOR SALE

A VENDRE - FOURNAISES, boules, pots, à partir de \$22.00 - Acceptables échanges, Nettoyeur licencié. OR 7-2160.
A VENDRE - Arbre de Noël dans le gros et détail. OR 7-1520 - 1829 Marquette, V.J.C.
A VENDRE - Lit d'enfant, 30 x 54, Bon marché. Tel.: OR 4-8466.
FOR SALE - Fur Coat Size 42: \$21. - OR 4-6862.
A VENDRE - ATTENTION! Nous avons vu tout de plus complet de prêts et tuiles au plus bas prix. Philippe Charland 785 St-Hélène Mt-Sud OR. 4-7446.
A VENDRE - 20 manteaux de fourrure, non réclamés, de \$5 à \$20, 1228 Boul. Ste-Foy, OR 4-9277.

Divers - Miscellaneous

DIVERS - Professeur de guitare, ordinaire, accompagnement. Solo hawaïenne - Prix spéciaux, exemple sur instruments. Miroir Brunelle - 2091 Darling, LA 5-5551.
DIVERS - Modiste de chapeaux, chapeaux exclusifs faits à la main. Réparations de tous genres Bas prix. OR 4-1264.
DIVERS - Couturière 30 ans d'expérience réparations générales. OR 7-2852 - 802 St-Jean, Longueuil.
DIVERS - Nous faisons, les boucles, les ceintures, les boutons, les boutons. Le Rouet Canadien, 136 St-Charles O., OR 4-6863.
DIVERS - Nettoyage de brûleurs à l'huile et à gaz. M. Leblanc, 726 Joliette, Mt-Sud, OR 4-1799.
DIVERS - DANIELLE ET SON COURRIER. Réponse prompt et personnelle à tous vos problèmes: beaux budgets sentimentaux, etc. Envoyez \$5 en argent post et adresse à: Danielle St-Georges, 4372 Parthenais, Montréal 34.

Une Journée...

(Suite de la page 5)
Le conseil municipal a tenu sa séance régulière vendredi, le 19 décembre 1958.
Au cours de cette séance, le conseil a adopté à l'unanimité une résolution autorisant la vente d'un espace de terrain situé au coin de l'avenue Thurbert et du chemin Gentilly, mesurant environ 240,000 pieds carrés. Cette vente est consentie pour le montant de \$40,000 à l'industrie Héroux Machine Parts Limited. C'est la deuxième fois que la Cité de Longueuil vend un terrain à cette compagnie. La première vente eut lieu il y a environ sept ans et l'emplacement vendu alors est aujourd'hui trop restreint pour l'expansion qu'a pris cette prospère industrie locale.
Le règlement No 573 modifiant le règlement de zonage sur le côté ouest de l'avenue St-Jean, entre les boulevards Lemoyne et Montnach, a subi sa troisième lecture. L'assemblée publique convoquant les intéressés a été fixée à lundi le 29 décembre, entre 7 h. 30 et 8 h. 30 dans la soirée. Cette assemblée publique a pour but de permettre aux intéressés qui le jugent à propos de demander au conseil municipal la tenue d'un referendum.
Le conseil municipal a présenté au Ministère des Affaires municipales de Québec une demande en autorisation d'exécuter des travaux d'égout et d'aqueduc au cours de la saison d'hiver, afin de créer de l'emploi aux personnes en chômage. Ces travaux seront exécutés dans la partie est de Longueuil, où le conseil municipal projette un développement de 200 résidences. On escompte que le projet sera prêt à être mis en exécution vers le mois de février 1959. En bénéficiant de l'octroi de 50% de la main-d'oeuvre, le conseil espère réduire d'autant le coût des travaux que les nouveaux citoyens de ce district seront appelés à payer en répartitions spéciales.
L.-PAUL GAGNON,
Gérant et Sec.-Trésorier.

Le nouveau circuit Montréal-Sud - 71

Le nouveau circuit 71 - "Montréal-Sud" s'établit comme suit:
De Harrison sur Joliette vers le sud jusqu'à Bréboeuf, Bréboeuf vers l'ouest jusqu'à Marmier, vers le nord sur Marmier jusqu'à Harrison - vers l'ouest sur Harrison jusqu'à St-Hélène vers le nord sur St-Hélène, jusqu'à Victoria, vers l'est sur Victoria jusqu'à Préfontaine, vers le sud sur Préfontaine jusqu'à Washington, vers l'ouest sur Washington jusqu'à Lafayette, vers le nord sur Lafayette jusqu'à Victoria, vers l'est sur Victoria jusqu'à St-Hélène, vers le sud sur St-Hélène, vers l'est sur Harrison jusqu'à Joliette.
Les passagers pour Montréal obtiennent une correspondance en payant le billet rouge ordinaire. Les passagers venant de Montréal obtiennent une correspondance lors du paiement du passage en débarquant de l'autobus coin St-Hélène et Victoria. Les passagers locaux paient le billet local.
Aux heures d'affluence le service est de dix minutes (5.45 a.m. à 9 a.m. - 4.30 à 7 p.m.)
Durant les autres heures de la journée le service est de 20 minutes.

MACHINES à COUDRE

REPARATIONS ET INSTRUCTIONS A DOMICILE. JOS. LADOUCEUR 198 Ch. Chambly, Longueuil OR. 4-4676

ON DEMANDE

JEUNE FILLE connaissant la dactylographie et machine à comptabilité, ouvrage général de bureau, faire application par lettre à Henderson Furniture Ltd., St-Lambert.

WANTED

YOUNG GIRL with knowledge of typing and bookkeeping machine, general office work. Write to Henderson Furniture Ltd., St-Lambert.

WANTED

YOUNG MAN, with Knowledge of typing and bookkeeping machine, general office work, great chance of promotion. Write to Henderson Furniture Ltd., St-Lambert.

ON DEMANDE

JEUNE HOMME, connaissant la dactylographie et machine à comptabilité, ouvrage général de bureau, bonnes chances d'avancement. Faire application par lettre à Henderson Furniture Ltd., St-Lambert.

Logements à louer

A Cité Jacques-Cartier: 1660 et suivants, rue Marquette, près commerces et autobus. Neufs, 4 pièces, prix modiques: \$50, \$55 et \$60 par mois. Planchers bois franc. Réservoir eau chaude. Disponible immédiatement. S'adresser à R. L. Thibaut, acceptons enfants. OR. 4-6228 ou LA. 1-0144

Propriété à vendre

A Cité Jacques-Cartier: 3 logements de 4 pièces, neuvs, 1660 Marquette, la façade en pierre et brique, près commerces et autobus. Planchers bois franc. Réservoir eau chaude. Prix: \$15,000. Revenu: \$1,080. S'adresser R. L. Thibaut, OR 4-6228 ou LA 1-0144

A LOUER

Bureau, pour professionnels, Centre de Longueuil, rue St-Charles O. S'adresser à 89 St-Charles O., Longueuil, OR. 4-6217

AMEUBLEMENTS de la RIVE-SUD

154 CHEMIN CHAMBLY OR. 7-1672
LONGUEUIL OR. 4-6480
"Le magasin de meubles le plus complet sur la Rive-Sud"
NOTRE SPECIALITE: Meubles venant de notre manufacture, finis à la tente que vous désirez.
Téléviseurs - Lessiveuses - Lampes - Tapis - Prêlards - Tuiles - Accessoires électriques, Etc. ...
Paiements faciles convenant à tous

LES LIVRES...

Pierre Radisson.

Radisson! le nom sonne comme un coup de clairon, et le personnage qui le porte répond bien à cet appel. Aventurier, difficile à juger, tour à tour sympathique et révoltant, il aurait pu, avec son courage allant jusqu'à la témérité, avec son intelligence fine, avec sa psychologie rarement prise en défaut, être un très grand homme. Il aurait pu... s'il avait seulement eu la fidélité!
Sans doute, eut-on envers lui des torts considérables, mais cela ne suffit pas à expliquer, ni surtout à excuser, ses volte-face étourdissants. En fait, né Français, mais marié à une Anglaise, il ne sut jamais choisir entre les deux pays; il les servit tour à tour, passant plusieurs fois de l'un à l'autre, sans crier gare, avec une légèreté et une inconscience qui déconcertent.
C'est une épisode de cette vie turbulente que Cerbelaud-Salagnac nous conte dans Pierre Radisson. Récit extrêmement intéressant, habilement composé, qui suit l'histoire de très près d'après les mémoires même de l'aventurier. On y suit pas à pas les péripéties héroïques, encore que point trop dramatiques, qui opposèrent Français à Anglais dans l'extrême nord canadien pour la possession de la fameuse baie d'Hudson, dans les années 1680. Véritable comédie bien souvent, dont Radisson, - deux ex machina, - tirait toutes les ficelles qui animaient les personnages. On verra comment notre aventurier, servant pour une fois le roi de France, mit proprement en sac (si l'on peut dire) contrebandiers de Boston et marins anglais, les utilisant les uns contre les autres avec un art consommé. Jusqu'à un jour où... Mais, n'anticipons pas!
Pierre Radisson est sûrement un des meilleurs romans de Cerbelaud-Salagnac.
PIERRE RADISSON, par Georges Cerbelaud-Salagnac. Collection La Grande Aventure. 76 pages. Illustré. Couverture semi-cartonnée, vernie, illustrée en couleur. \$1.00 (par la poste \$1.10). En vente partout et aux Editions Fides, 25 est, rue Saint-Jacques, Montréal.

Mademoiselle de Verchères.

Quelle pure figure de l'histoire canadienne que cette héroïne de quatorze ans dont le nom fait rêver - parce qu'il appartient aussi à la légende! C'est là la privilage des êtres d'exception - choisis - ne seraient-ce qu'une fois pour quelque action d'éclat - d'entrer plein-pied de l'histoire dans la légende. Peut-être parce qu'on les donne en exemple aux petits enfants - comme l'a fait ici l'auteur lui-même! N'a-t-il pas dédié son récit à ses enfants dont l'aîné a dix ans?

SIGNE DES TEMPS

Cette revue, dont le premier numéro portera la date du 1er janvier 1959, veut poursuivre avec des forces jeunes mais dans le même esprit l'effort inauguré, dès 1929, par la "Vie Intellectuelle".
"SIGNES DU TEMPS" présentera de Paris, chaque mois, analyses et réflexions concernant la vie de l'Eglise, les découvertes scientifiques et techniques, l'évolution politique, les

LES FRERES LEMOYNE RELEVANT LE GANT.

Les Frères Le Moyné relèvent le gant par Georges Cerbelaud-Salagnac.
Le roman intitulé Les Frères Le Moyné relèvent le gant fait suite à Pierre Radisson. En effet, la dernière félonie de Radisson, aventurier inconsistant, à livrer la baie d'Hudson aux Anglais. Le drapeau fleur-de-lys a disparu de ses bords. Il s'agit de le remettre. La Cour de France, consciente des fautes commises par elle-même et par certains personnages haut placés, sent qu'un défi a été lancé, et ne peut rester sur cet échec. Elle donne mission à agir au gouverneur du Canada.
Celui-ci met en route une colonne qui, par voie de terre, est chargée d'aller attaquer les postes anglais de la Baie. C'est la fameuse expédition du chevalier de Troyes. Parmi ses officiers, le commandant compte trois des onze Frères Le Moyné, les sieurs de Sainte-Hélène, d'Iberville et de Maricourt. Ils ne sont pas encore célèbres. Justement, cette expédition va leur permettre de faire leurs premières armes et de se distinguer, comme plus tard leurs huit autres frères dans toutes les parties du monde.
De sorte que le souvenir de leurs exploits à la baie d'Hudson, en cette année 1686, a fait pâlir quelque peu celui de leur chef et de leurs compagnons! Ici, Cerbelaud - Salagnac toujours très scrupuleux de la vérité historique, suit pas à pas le récit qu'a laissé de l'aventure le chevalier de Troyes en personne, recoupé par le récit qu'écrivit de son côté l'ingénieur de Catalogne. Randonnée inouïe, commencée à la fin de l'hiver, qui devait amener à travers bois une centaine de soldats et de miliciens canadiens, depuis Montréal jusqu'à la baie d'Hudson! Avec, pour couronner le tout, la prise des forts anglais de Monsoni (Moosonee), de Rupert et d'Albany, enlevés de haute lutte avec un brio étonnant, par dix hommes harassés mal nourris, et aux vêtements en lambeaux.
Une magnifique épopée, qui a trouvé en Cerbelaud-Salagnac un conteur fervent.

SOUSSIONS DE TRANSPORT

Des soumissions scellées et séparées pour chaque arrondissement ci-dessous mentionnés seront reçues aux bureaux du secrétaire-trésorier, Chemin Chambly, coin Montée St-Hubert, St-Hubert, Qué., le 30 décembre 1958 jusqu'à 5.00 P.M., et seront ouvertes à une assemblée tenue à la même date pour 8.00 P.M.
Transport d'élèves aux endroits et parcours suivants:
Transport par autobus d'environ 75 écoliers qui partiront de l'Ecole Immaculée-Conception, St-Hubert, Qué., pour se rendre à l'Ecole St. Mary's, Crocydon, Qué. Distance aller seulement 1.4 mille;
Transport par autobus d'environ 40 écoliers qui partiront des écoles Secondaires St-Hubert et Secondaire Notre-Dame-de-Lourdes, St-Hubert, Qué., pour se rendre à une distance d'au plus 4 1/2 milles, toujours sur le Chemin Chambly; aller seulement;
Transport par taxis d'environ 17 écoliers qui partiront de l'Ecole St-Jean-de-Lalande, East Greenfield, Qué., pour se rendre à l'Ecole St. Mary's, Crocydon, Qué., Distance aller seulement 2.4 milles.
Transport matins et soirs.
Les Commissaires d'écoles ne s'engagent à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
Municipalité Scolaire Catholique de St-Hubert, Maurice Y. Laplante, Secrétaire-trésorier.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour deux écoles et une résidence de religieux à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence des religieux seront acceptées par le soussigné jusqu'à vendredi le 23 janvier 1959 à 4 heures p.m. heure normale au bureau de Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville, 2042 Blvd Marie, Mackayville.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, scellées et cachetées. Les enveloppes devront porter la mention: SOUMISSION POUR ... Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$50.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars, 1980 ouest, Sherbrooke, Montréal, à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville, devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses. La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande de soumission qui accompagnent les plans et devis.
On ne tiendra compte que des soumissions qui respecteront toutes et chacune de ces clauses.
La Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville ne s'engage à accepter ni la plus basse ni la plus haute ni aucune des soumissions qui lui seront soumises.
André Samuel, Sec.-trés.

SOUSSIONS MUNICIPALITE SCOLAIRE CATHOLIQUE DE MACKAYVILLE

Demande des soumissions séparées pour les systèmes de plomberie et chauffage pour deux écoles et une résidence à Mackayville.
Des soumissions séparées pour chacune des écoles et pour la résidence seront reçues par le soussigné au bureau de la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville jusqu'à 4 heures p.m. heure normale le vendredi le 19 Janvier 1959.
Ces soumissions devront être incluses dans des enveloppes séparées, cachetées et scellées et portant la mention: SOUMISSIONS POUR SYSTEME DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE. Chacune des soumissions devra être accompagnée d'un chèque accepté (visé) d'une banque à charte d'une valeur de 10% de la dite soumission.
Les entrepreneurs pourront se procurer des copies complètes de plans et devis de chacun de ces projets moyennant un dépôt de cautionnement de \$25.00 chacun au bureau de l'architecte Monsieur Marc Cinq-Mars à 1980 ouest Sherbrooke, Montréal à partir de mardi le 30 décembre 1958 à 3 heures p.m.
Les soumissions qui seront livrées à la Municipalité Scolaire Catholique de Mackayville devront tenir compte et respecter les clauses de la demande

G. SABOURIN
EBENISTE
CABINET MAKER

1163 Tiffin Road,
OR 7-1878

J. LORD & FILS
FER ORNEMENTAL
IRON WORKS

OR. 4-4510

VITRAGE
GENERAL

VITRE DOMINIQUE
GLASS

141 ouest, Boul. Ste-Foy,
V. J.-C. OR. 4-7057

TOUT EN FAIT DE
MEUBLES

ROLAND GENDREAU
1280 Chemin Chambly
OR. 4-8842

REBUILDING AND RECOVERING SEAT REGD.

1255 Chambly Rd. - J.-Cartier
OR 4-4284

Seat-Cover Service
QUICK INSTALLATION

1255 Ch. Chambly, J.-Cartier
OR 4-4284

LAPINIÈRE Automobile INC.

200, boulevard Lapinière
OR. 6-1821

A. Déry & Fils

1405 St-Alexandre Villa Jacques-Cartier OR. 5-7258

BREARD AUTOMOBILE Inc.

864 Victoria Montréal-Sud OR. 4-6288

South Ornamental Iron Works

OR 6-2525

OTO RADIO SERVICE

36 Brault C.J.-C.
OR. 7-1485 OR. 4-9039

Conseil du Chef...
(Suite de la page 3)

Voici quelques règles bien simples offertes par le Directeur de Police Paul Charron en coopération avec la Ligue de Sécurité de la province de Québec...

The New Bus...
(Suite de la page 11)

Près du clocher...
(Suite de la page 12)

«Votre service de police va à faire respecter la loi et à maintenir l'ordre, mais il ne saurait vous aider à moins que vous ne vous aidiez d'abord vous-mêmes en observant ces règles élémentaires de sécurité fondées sur le bon sens»

Victoria Bridge...
(suite de la 1ère page)

Mr. Dingle said it would not be possible to establish a railway shuttle service to the South Shore during construction since only one track over the bridge would be in service for most of the construction period and this would not be capable of handling additional trains.

The New Bus...
(Suite de la page 11)

Près du clocher...
(Suite de la page 12)



M. L.C. PARENT

BONNE et HEUREUSE ANNEE!

L. C. PARENT

L'avenir...
(suite de la page 6)

Le bulletin de la Banque Canadienne Nationale conclut en signalant les tâches essentielles qui incomberont aux gouvernements et aux citoyens.

Près du clocher...
(Suite de la page 12)

Près du clocher...
(Suite de la page 12)

Le bulletin de la Banque Canadienne Nationale conclut en signalant les tâches essentielles qui incomberont aux gouvernements et aux citoyens.

M. L.C. PARENT

BONNE et HEUREUSE ANNEE!

L. C. PARENT

La Ligue de...
(suite de la page 13)

Jacques Provost: que sa mort yenne augmente autant que le prix de la viande.

La Ligue de...
(suite de la page 13)

La Ligue de...
(suite de la page 13)

Le bulletin de la Banque Canadienne Nationale conclut en signalant les tâches essentielles qui incomberont aux gouvernements et aux citoyens.

M. L.C. PARENT

BONNE et HEUREUSE ANNEE!

L. C. PARENT

P.T.A. Held...
(Suite de la page 9)

At this time I would like to thank the people who donated the turkeys:

P.T.A. Held...
(Suite de la page 9)

P.T.A. Held...
(Suite de la page 9)

Le bulletin de la Banque Canadienne Nationale conclut en signalant les tâches essentielles qui incomberont aux gouvernements et aux citoyens.

M. L.C. PARENT

BONNE et HEUREUSE ANNEE!

L. C. PARENT

Greeting Lions...
(suite de la page 10)

Fathers and Friends, The Lions Club thanks and Greetings, never ends; This year is going, let it go — it hasn't brought us much but woe; But are we, therefore on the rocks, because of plagues from Pandoras Box?

Greeting Lions...
(suite de la page 10)

Greeting Lions...
(suite de la page 10)

Le bulletin de la Banque Canadienne Nationale conclut en signalant les tâches essentielles qui incomberont aux gouvernements et aux citoyens.

M. L.C. PARENT

BONNE et HEUREUSE ANNEE!

L. C. PARENT



Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Germain Bertrand...
(suite de la page 2)

Germain Bertrand...
(suite de la page 2)

Germain Bertrand...
(suite de la page 2)

Germain Bertrand...
(suite de la page 2)

Germain Bertrand...
(suite de la page 2)

Germain Bertrand...
(suite de la page 2)

Germain Bertrand...
(suite de la page 2)

Germain Bertrand...
(suite de la page 2)

Germain Bertrand...
(suite de la page 2)



Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Une chance de...
(suite de la page 7)

Une chance de...
(suite de la page 7)

Une chance de...
(suite de la page 7)

Une chance de...
(suite de la page 7)

Une chance de...
(suite de la page 7)

Une chance de...
(suite de la page 7)

Une chance de...
(suite de la page 7)

Une chance de...
(suite de la page 7)



Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Meandering...
(suite de la page 6)

Meandering...
(suite de la page 6)

Meandering...
(suite de la page 6)

Meandering...
(suite de la page 6)

Meandering...
(suite de la page 6)

Meandering...
(suite de la page 6)



Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

Gabrielle Gallo

La Caisse Populaire Desjardins

La Caisse Populaire Desjardins

La Caisse Populaire Desjardins

La Caisse Populaire Desjardins

La Caisse Populaire Desjardins

M'CLARY

LE POELE MODERNE POUR UNE CUISSON MODERNE.

VOYEZ-LES A NOTRE MAGASIN

Prix à partir de **\$189.**

VICTORIA FURNITURE REG'D

43, GREEN ST-LAMBERT OR. 1-7488

Heureuse Année

A TOUS NOS FIDÈLES CLIENTS!

Happy 1959

TO ALL OUR LOYAL CUSTOMERS

Cliff Reed & Fils Enr.

Mercerie pour hommes • Réparations de chapeaux

630, boul. Ste-Foy, V. J.-C., OR 4-6840

Peintre

ROLAND DIONNE

B. CÔTE INC.

106 St-Louis - LEMOYNE OR. 1-1953 - 54

Fête réussie à l'Hôtel de Ville de J.-Cartier

L'Association des employés de l'Hôtel de Ville, dont le président est M. Francis Asselin, a voulu cette année organiser une fête intime qui mit en relief le bel esprit de coopération qui unit les membres du Conseil et les employés de la Cité de Jacques-Cartier.

En effet, la fête de dimanche après-midi, qui se déroula dans la salle du Conseil, remporta un franc succès. Ce fut en quelque sorte une réunion de famille où fusait la joie et la bonne humeur dans un décor reflétant l'esprit des fêtes.

Le Père Noël
L'arrivée du Père Noël (Charles-E. Forest) fut marquée d'applaudissements, de vivats et de chants alors que Paul Robillard, du Service des impressions de l'Hôtel de Ville,

agissait comme maître de cérémonie. Puis c'est devant un sapin scintillant de décorations multicolores que se fit la distribution des cadeaux aux nombreux enfants qui débordaient de joie dans leurs ébats primesautiers. Pendant que Mme Simon Paré faisait l'appel des noms devant le micro, Mlle Denise Chénier et Michelle Pelosse apportaient au gentil Père Noël tous ces beaux paquets recelant une surprise, un cadeau, que les petits allaient chercher à tour de rôle. Cette scène de la distribution ne manqua pas de toucher les parents et les plus âgés. Comme des éclairs, les souvenirs du jeune âge hantaient nos mémoires; souvenirs lointains des Noël où nous suspendions nos bas à la cheminée, etc.

Réjouissances
Et les paquets-surprise s'ouvrent les uns après les autres au son des flûtes que les petits font vibrer dans une atmosphère chargée de galeté que sillonnent les ballons flottants et les serpents.

Puis, c'est le comptoir fort achalandé des rafraîchissements où M. Maurice Comeau, qui sait fort bien que "la vie a encore ses bons...", sert les uns et les autres avec empressement. Tout près de là, une immense table, artistiquement décorée, débordait d'appétissantes hors-d'œuvre et d'autres douceurs qui se savourèrent si bien

autour de la table d'un buffet froid.

Et l'on mâche à qui mieux-mieux pendant que Cliff Reed, jr. pince les cordes harmonieuses de sa guitare électrique; puis des chants religieux ou profanes nous rappellent pour de bon que nous sommes entrés dans la période des fêtes. MM. Simon Paré, André Camarais, Paul Robillard, Jacques Turcotte, René Bourboin, Mme Maurice Comeau et Mlle Denise Robillard et Hélie Reed exécutent à tour de rôle de fort belles pièces de chant. Les invités ont également apprécié le quatuor composé de MM. André Camarais, Simon Paré, Irénée Paré et Gérard Gagnon qui chanteront en partie "Les Anges dans nos campagnes", une vieille mélodie qui semble se rajeunir d'un Noël à l'autre.

Allocutions
A la fin de l'après-midi, M. Francis Asselin, président de l'Association des employés, invita successivement S. H. le maire Chamberland et M. Jean-Charles Desjardins à adresser la parole. Le maire et le secrétaire-trésorier remercièrent à tour de rôle les organisateurs de la fête et exprimèrent leurs vœux et souhaits tant aux employés qu'aux membres de leur famille. Tous deux trouvèrent les mots justes à exprimer en pareille circonstance.

Les organisateurs
Parmi les personnes responsables de l'organisation de cette joyeuse réunion, mentionnons: M. Francis Asselin, Jacques Turcotte, A. Raymond Aymont, Mme Simon Paré, Mlle Aline Boileau, Mlle Michelle Pelosse, Mlle Denise Chénier, Mme Denise Miron, Mlle Mariette Landry, M. Paul Robillard, Charles-E. Forest, Maurice Comeau, Ernest Ferron et Cliff Reed.

Les invités
Dans le groupe d'invités nous avons remarqué la présence de: M. et Mme J.-L. Chamberland, M. et Mme Thomas Dubuc, M. et Mme Lucien Bourdon, M. et Mme Jean-Paul Tournant, M. et Mme Paul Trudeau, M. et Mme André Camarais, M. et Mme Antoine Thibeault, M. et Mme J.-Chs. Desjardins, M. et Mme Jacques Paquin, M. Lucien Beauvais et son amie, M. J.-E. Côté, M. G. E. Dion, M. et Mme Roger Gammache, M. Gérard Gagnon, M. et Mme Jacques Turcotte, M. et Mme René Gagné, M. et Mme M.-R. Comeau, M. et Mme J.-Guy Miron, M. et Mme Gilles Lavallée, M. Frenette, M. et Mme Irénée Paré, M. et Mme Claude Gauthier, M. et Mme Simon Paré, M. et Mme Paul Robillard, M. Paul Richard, M. et Mme Simoneau, M. Edouard Lefebvre, chef de police, Sergent Chrétien et son épouse, M. Raymond Bourboin, M. Raymond Meilleur, M. et Mme Paul-A. Des Rosiers, M. Teddy Czlewsky.

Les enfants
Les enfants présents étaient: François Chamberland; les enfants de M. et Mme T. Dubuc; Lucien Bourdon, jr.; Jacques, Jean-Louis, Claire, Thérèse Tournant; Pierre, Denise, Louise, Nicole Camarais; Bernard, André Thibeault; Daniel, Louis, Denis, Michel Desjardins; Micheline, Lise Gammache; Louise Gagnon; Lyne Turcotte; Lise, Diane Gagné; Ginette, Micheline, Louise Comeau; Serge Miron; Josée, Brigitte Lavallée; Yves, Richard, Mario, Raymond Frenette; Danielle Paré; Carole Gauthier; Raymond, Claire, Monique, Cécile Paré; Pierre, Louise Robillard; François Richard; Jean-Pierre, Normand Simoneau.

PIZZA
Luigi's
REPAS MINUTE COMPLET
Aussi tomates, fromage, saucisses, pinces de saucisses, anchois et combinés
— SUR LA RUE SUD —
LIVRAISON LUNDI ET JEUDI
Segalora Bakery
8625 Christophe-Colomb,
CR. 4-2531

Les Autos Ça Me Connait
(par MEDARD DENIGER)

JOYEUX NOEL !



Bien des gens souvent parlent de la façon dont Noël était célébré lorsqu'ils étaient jeunes et passablement de gens aujourd'hui se plaignent que Noël est beaucoup trop commercialisé alors que ce devrait être une période de "Paix sur la terre et bonne volonté entre les hommes".

Je suis tout à fait d'accord à ce sujet, mais d'un autre côté les gens ne doivent pas gâcher leur Noël pour des raisons commerciales. Ils devraient décider de que Noël représente est par conséquent être célébré d'une façon à ce que tout le monde soit heureux. Ils le font du reste de plus en plus et ce jour là est une fête de famille et amis. Mais il y a toujours de la place pour plus d'actions d'amabilité et de désintéressement.

Ceux qui pensent qu'il devrait y avoir plus d'échanges de cadeaux et plus de sincérité, se rendraient compte peut-être qu'il y a passablement de gens ou familles isolées et désemparées pour qui Noël est juste un autre jour de l'année. Pour ces gens là, une invitation dans une famille pour partager le repas de Noël est plus importante qu'un cadeau. Il n'y a pas beaucoup de gens dans ce pays qui passeront Noël sans avoir à manger, toutefois il y en a passablement, ici même dans notre ville, qui ont besoin d'amis et de se sentir demandés et désirés pendant ce grand jour, si important pour nous tous.

Un geste comme celui-ci, est charité dans son vrai sens, car c'est ce que l'on fait pour les siens.

Ceci est une des raisons que Noël peut-être célébré comme dans les "bons vieux jours" et j'espère qu'il y en aura passablement d'entre vous qui penseront à cela afin d'aider ceux dans le besoin. A vous tous je vous souhaite un bon et joyeux Noël.

OR. 4-1571
Longueuil Automobile
LIMITÉE
268 St. CHARLES WEST, LONGUEUIL, QUEBEC



McCLARY

...poêle de conception luxueuse et d'avant-garde

- PORTE DE FOUR "CLEARVU"
- ECLAIRAGE DU FOUR
- PRISE DE COURANT SUR LE TABLEAU
- REFLECTEURS
- EMAILLES PORCELAINE
- COMPARTIMENT RECHAUFFANT
- TIROIR A USTENSILES
- ... et maints autres commodités.

Prix à partir de **\$189.**

Bourdon & Frère
Vendeur McCLARY
962, VICTORIA Montréal-Sud OR. 4-9619

BAS PRIX 'THRIFT' LOW PRICES

Plus ★

SATISFACTION GARANTIE ET SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT

GUARANTEED SATISFACTION AND FREE DELIVERY SERVICE

Bonne Année à Tous! • A Happy New Year To All!

DINDONS - TURKEYS



- CATEGORIE "A"
- PRETES A CUIRE
- 100% GARANTIES
- NETTOYÉES
- 18 LB ET PLUS
- JEUNES
- READY TO COOK
- 100% GUARANTEED GRADE "A"
- FULLY CLEANED
- YOUNG TOMS
- 18 LB UP

lb 43¢

JEUNES DINDES DE 10 A 16 LB **lb 53¢**
YOUNG HEN TURKEYS FROM 10 TO 16 LBS

JAMBON CUIT COOKED HAM
COUENNE ET GRAS EN EXCES ENLEVÉS

- "Swift Premium" et "Royal Tenderbrand"
- All Skin and excess fat removed
- Prêt à servir - Ready to eat

lb 59¢

PORC HACHE MINCED PORK
Empaqueté une assiette à tarte "FIRE-KING" de 9"

Packed in 9" "Fire-King" Pie Plate
• Fresh, Lean - Frais, maigre

3 LB POUR 1.59

NOTRE GARANTIE:
Toute marchandise vendue à votre magasin THRIFT est garantie, sans conditions, vous donner **100% DE SATISFACTION**

OUR GUARANTEE:
All merchandise sold at your THRIFT store is unconditionally guaranteed to give you **100% SATISFACTION**

JUS DE TOMATE TOMATO JUICE

SURCHOIX "LIBBY" FANCY **2 BTES 20 OZ TINS 29¢**

PECHES PEACHES
"Queen's Royal" TRANCHÉES SLICED **2 BTES 15 OZ TINS 33¢**

"THRIFTY-T"
SACS DE 2 TASSES 2 CUP SIZE TEA BAGS
Paquet 100 sacs **79¢**
100 bags package

FROMAGE CHEESE
GRUYERE "SWISS KNIGHT" **12 portions - 8 oz. 37¢**

SOUPE-SOUP
"AYLMER" TOMATO OR VEGETABLES
TOMATE OU LEGUMES **2 BTES 10 OZ TINS 25¢**

FRUITS ET LÉGUMES FRAIS • FRESH FRUITS AND VEGETABLES

CELERI CELERY
No. 1 de Florida "Fas-al" doux et croustillant
Grossier 48 Florida No 1 - Crisp & Sweet
Eating - Size 48 **2 Pieds Stalks 29¢**

CHOUX-FLEURS CRAWLIFLOWERS
SNOW WHITE DE CALIFORNIE GROSSES POMMES - EMPAQUETÉ DANS CELLO TOUS LE MEME PRIX CALIFORNIA LARGE CELLO WRAP HEAD NONE PRICED HIGHER **CH. EACH 29¢**

PRIX EN VIGUEUR 29 DEC. 1958 AU 3 JAN. 1959 - PRICES EFFECTIVE DEC. 29th, 1958 TO JAN. 3rd, 1959
THRIFT STORES LIMITED

THRIFT

Prix en vigueur à : - Prices Effective at :
1750 Boul. Taschereau, Ville Lemoyne, Qué.
STATIONNEMENT GRATUIT - FREE PARKING
576 Victoria St-Lambert Qué. et - and
77 St-Charles, Longueuil, Qué.
OUVERT LES JEUDIS ET VENDREDIS JUSQU'A 9 P.M.